

Gemengebuet

MAMER CAP HOLZEM



Bürgermeister Gilles Roth und die Schöffen Roger Negri und Luc Feller wünschen allen Einwohnern der Gemeinde Mamer eine erfolgreiche Rentrée.

Le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller souhaitent une bonne rentrée à tous les habitants de la commune de Mamer.



Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Rock'n'Roll trifft Dudelsack • Le rock'n'roll rencontre la cornemuse	4
Atemlos durch die Nacht • Jusqu'au bout de la nuit	6
Als wäre es das Original • Comme s'il s'agissait de l'original	8
Lateinamerikanische Lebensfreude • La joie de vivre latino-américaine	10
Diplome für erfolgreiche Kursteilnehmer Diplômes pour les participants aux cours	12
Gutes aus fairem Handel • Que du bon en provenance Fair Trade	14
„Pride Week“ und Regenbogenflagge « Pride Week » et drapeau arc-en-ciel	16
Graffiti nach den Regeln der Kunst • Graffiti selon les règles de l'art	17
1.250 Euro für Nepalimed Luxemburg 1.250 euros pour Nepalimed Luxembourg	19
Ein lang erwartetes Konzert • Un concert très attendu	20
Auf zwei Rädern durch das Mamertal La vallée de la Mamer à deux roues	21
„Nuetsmaat“: Einstimmen auf die Sommerferien Se mettre dans l'ambiance estivale	23
Die Schule ist aus • L'école est finie	25
Ein schattiges Plätzchen zum Erholen Un coin ombragé pour se reposer	28
Sein Talent ausleben • Exprimer son talent	29
Den Feierabend musikalisch einläuten Sonnez la fin de journée en musique	31
Bunter Abschluss der Freizeitnachmittage Clôture en couleur des après-midi récréatifs	32
Innenministerin besucht das CISMA La ministre de l'Intérieur visite le CISMA	34
Neue Nummerierung für das RGTR-Netz Le réseau RGTR se dote d'une nouvelle numérotation	36
Sitzungsbericht vom 18. Juli 2022	37
Conseil communal du 18 juillet 2022	45
Council session minutes 18th July 2022	51
Avis au public	57
Ma voix, mon choix • My voice, my choice	59
Informationen aus der Par • Informations de la paroisse	61
#LetsGoMamer	62
Ömweltberodung Lëtzebuerg a.s.b.l.	63
Wasch- und Reinigungsmittel • Lessives et produits de nettoyage	65
hey.snj.lu	66
Klima-Agence	67
Agenda	69

Editeur

Service des Relations Publiques
de la Commune de Mamer

Concept & Réalisation

brain&more - agence en
communication, Luxembourg

Imprimé sur du papier recyclé
« BalanceSilk » 115 gr.
certifié FSC, PEFC et EU
Ecolabel et blanchi
sans ajout de chlore (TCF) 



FESTIVAL AM BRILL



Rock'n'Roll trifft Dudelsack

Le rock'n'roll rencontre la cornemuse

Sommerwetter, viel Publikum und erstklassige Bands waren die Garanten für den großen Erfolg des „Festival am Brill“ 2022. Im Park Brill waren rund um den Pavillon und in der Nähe der Bühne Bänke, Stühle und Sessel aufgestellt. Wer kein freies Plätzchen mehr fand, breitete seine Decken auf dem Rasen

aus oder stellte Gartenstühle auf. Foodtrucks, ein Grillstand und eine Cocktailbar sorgten für richtiges Festival-Ambiente. Den Anfang machte am 2. Juli die extra aus Schottland angereiste Band „The Red Hot Chili Pipers“, die Rock'n'Roll und Dudelsackmusik in einer außergewöhnlichen Kombination präsentierte.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

FESTIVAL AM BRILL



Un temps estival, un public nombreux et des groupes de qualité ont été les garants du grand succès du « Festival am Brill » 2022. Au Parc Brill, des bancs, des chaises et des fauteuils étaient installés autour du Pavillon et à proximité de la scène. Ceux qui n'ont pas trouvé de place libre ont déployé leurs couvertures sur la pelouse ou installé des chaises de jardin. Des food trucks, un stand de grillades et un bar à cocktails ont assuré une vraie ambiance de festival. Le 2 juillet, le groupe « The Red Hot Chili Pipers », venu spécialement d'Écosse, a ouvert le bal en présentant une combinaison exceptionnelle de rock'n'roll et de cornemuse.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer



Atemlos durch die Nacht

Jusqu'au bout de la nuit



In Deutschland ist Helene Fischer ein Superstar. Dass die Hits der Schlagerkönigin auch hierzulande beliebt sind, bezeugte die Kulisse anlässlich des Auftritts der „Helene Fischer Tribute Band“ am 9. Juli. Zahlreiche Zuschauer hatten sich im Park Brill versammelt und sangen

und tanzten begeistert zum wohl bekanntesten Ohrwurm „Atemlos durch die Nacht“. Das warme Sommerwetter und die ausgelassene Stimmung machten so auch das zweite Konzert des „Festival am Brill“ zu einem Erinnerungswerten Abend.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

FESTIVAL AM BRILL

En Allemagne, Helene Fischer est une superstar. La coulisse dans laquelle s'est déroulé le spectacle du «Helene Fischer Tribute Band» le 9 juillet a démontré que les tubes de la reine de la pop allemande sont également appréciés au Luxembourg. De nombreux spectateurs s'étaient rassemblés

dans le parc Brill et ont chanté et dansé avec enthousiasme sur le titre le plus connu, «Atemlos durch die Nacht».

Le temps estival et l'ambiance animée ont fait de ce deuxième concert du «Festival am Brill» une nouvelle soirée mémorable.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer



FESTIVAL AM BRILL



Als wäre es das Original

Comme s'il s'agissait de l'original

Nicht zum ersten Mal war die „Phil Collins & Genesis Tribute Band“ am 16. Juli beim „Festival am Brill“ zu Gast. Und erneut ließen sich die Zuschauer nicht lange bitten. War an den beiden Wochenenden zuvor schon viel Publikum erschienen, so strömte

es an diesem Abend noch einmal besonders zahlreich in den Park Brill und wurde mit einem außergewöhnlichen Auftritt verwöhnt. Fast hätte man glauben können, das Original stünde auf der Bühne, als Hits wie „Easy Lover“, „Another Day in Paradise“ oder „Against All Odds“ ertönten.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

FESTIVAL AM BRILL



Ce n'est pas la première fois que le « Phil Collins & Genesis Tribute Band » était de passage au « Festival am Brill » le 16 juillet. Et pour ce concert, les spectateurs ne se sont pas fait prier. Si le public était déjà venu nombreux les deux week-ends précédents, il a

encore une fois afflué en grand nombre au Park Brill pour cette soirée et a été gâté par une prestation exceptionnelle. On aurait presque pu croire que l'original était sur scène lorsque des tubes comme « Easy Lover », « Another Day in Paradise » ou « Against All Odds » ont retenti.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer



FESTIVAL AM BRILL



Lateinamerikanische Lebensfreude

La joie de vivre latino-américaine

Im Rahmen von „Latin meets Mamer“ stand am 23. Juli im Brill-Park die lateinamerikanische Lebensfreude im Vordergrund. Der Abend begann mit den melancholisch-verträumten Rhythmen von „El Violin“, gefolgt von der Band „Choco y su Chocolate“, die das Publikum zum Tanzen und Mitmachen animierte. Um die Besucher in die richtige Stimmung zu versetzen, war das Gelände vor der Bühne mit Palmen und Girlanden geschmückt worden. Eine Cocktailbar trug dazu bei, das lateinamerikanische Ambiente weiter zu verstärken. Die zahlreichen Besucher, unter ihnen Bürgermeister Gilles Roth und die Schöffen Roger Negri und Luc Feller, ließen sich an diesem warmen Sommerabend jedenfalls von der Stimmung mitreißen.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

FESTIVAL AM BRILL

Le 23 juillet, c'était un véritable air de vacances qui planait sur le Parc Brill à Mamer. Dans le cadre de « Latin meets Mamer », la joie de vivre latino-américaine était à l'honneur. La soirée a débuté avec les rythmes mélancoliques et rêveurs de « El Violin », suivi du groupe « Choco y su Chocolate », qui a animé le public à danser et à se défouler. Afin de mettre les visiteurs

dans l'ambiance, le site devant la scène avait été spécialement décoré avec des palmiers et des guirlandes. Un bar à cocktails a contribué à renforcer l'ambiance latine-américaine. Les nombreux visiteurs, parmi eux le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller, se sont en tout cas laissés emporter par l'ambiance de cette chaude soirée d'été.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Diplome für erfolgreiche Kursteilnehmer

Diplômes pour les participants aux cours

An zwei aufeinanderfolgenden Montagen (4. Juli und 11. Juli) überreichten Bürgermeister Gilles Roth und die Schöffen Roger Negri und Luc Feller die Diplome an die Absolventen der verschiedenen Weiterbildungskurse, die im Laufe des Jahres von der Gemeinde

organisiert worden waren. 1010 Teilnehmer hatten sich in die 56 angebotenen Kurse eingeschrieben. Die Auswahl war äußerst vielfältig und reichte von Sprachkursen über etwa Fotografie bis hin zu Erster Hilfe für Kleinkinder oder Codierung und Robotik.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Deux lundis de suite (le 4 juillet et le 11 juillet), le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller ont remis les diplômes aux participants des différents cours organisés par la commune durant l'année. 1010 participants s'étaient inscrits aux 56 cours proposés. Le choix était extrêmement varié et

allait des cours de langues aux premiers secours pour les enfants en bas âge, en passant par la photographie ou le codage et la robotique. Le bourgmestre Gilles Roth a souligné que des efforts supplémentaires seront entrepris pour rendre l'offre encore plus attrayante pour les citoyens.

Plus de photos et d'infos sur nos pages  [GemengMamer](#)  [commune_de_mamer](#)

Gutes aus fairem Handel

Que du bon en provenance Fair Trade

Der Einladung zu einem Fair-Trade-Frühstück im Garten des Maison Citoyenne, Rue Josy Barthel, waren am 10. Juli, rund 160 Gäste gefolgt. Neben der Verkostung von Lebensmitteln aus fairem Handel hatten die Teilnehmer zudem die Möglichkeit, das Bürgerhaus und seine Dienstleistungen kennenzulernen

und Kontakte mit anderen Einwohner aus der Gemeinde zu knüpfen. Der Vormittag, an dem auch Bürgermeister Gilles Roth und die Schöffen Roger Negri und Luc Feller teilnahmen, war in Zusammenarbeit mit den Kommissionen für soziale Inklusion, Chancengleichheit, Integration und Jugend organisiert worden.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Près de 160 invités ont pu déguster un petit-déjeuner Fair Trade dans le jardin de la Maison Citoyenne, rue Josy Barthel, le 10 juillet. Outre la découverte de produits alimentaires issus du commerce équitable, les participants ont également pu faire connaissance avec la Maison Citoyenne et ses services, et

nouer des contacts avec d'autres habitants de la commune. La matinée, à laquelle de bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller ont également participé, a été organisée en collaboration avec les Commissions pour l'Inclusion Sociale, l'Égalité des Chances, l'Intégration et la Jeunesse.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

„Pride Week“ und Regenbogenflagge

« Pride Week » et drapeau arc-en-ciel

Die Gemeinde Mamer hat an der 12. „Luxembourg Pride Week“ vom 2. bis 10. Juli teilgenommen und als Zeichen der Solidarität mit der LGBTIQ+ Gemeinschaft die Regenbogenflagge vor dem Schloss gehisst. Die „Luxembourg Pride Week“ wird jedes Jahr in der zweiten Juliwoche auf Initiative von Rosa Luxembourg organisiert. Sie ist eine Einladung an die Gesellschaft, die bunte Vielfalt des Zusammenlebens zu entdecken und gleichzeitig auf die Bedürfnisse der LGBTIQ-Minderheit aufmerksam zu machen.

La Commune de Mamer a participé à la 12. « Luxembourg Pride Week » du 2 au 10 juillet en hissant le drapeau arc-en-ciel devant le château en signe de solidarité avec la communauté LGBTIQ+. La «Luxembourg Pride Week» est organisée chaque année durant la deuxième semaine de juillet à l'initiative de Rosa Luxembourg. Elle constitue une invitation pour la société à découvrir la diversité colorée du vivre ensemble tout en attirant l'attention sur les besoins de la minorité LGBTIQ.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Graffiti nach den Regeln der Kunst

Graffiti selon les règles de l'art



Einige Tage vor Ferienbeginn und unter dem Motto „StreetArtMa“ haben Klassen verschiedener Zyklen der Kinneksbond-Schule in Mamer den Sichtschutz um die Baustelle der zukünftigen Musikschule mit Graffiti-Kunst verziert. Diese Aktivität stellte den Auftakt des „MAM Art Festival“ dar, das von der Kulturkommission organisiert wird und sich bis ins Frühjahr 2023 zieht. Die farbenfrohen Tafeln sind nun ein

echter Blickfang auf der Hauptstraße. Die Kinder wurden von Künstler Raphaël Gindt betreut, der dieses Festival mit seiner Kunstorganisation Urbano Limits Asbl begleitet. Auch die Schöffen Roger Negri und Luc Feller versuchten sich als Sprayer anlässlich ihres Besuchs. Ein wichtiger Bestandteil dieses Schulprojekts war es, den Kindern zu erklären, was Graffiti-Kunst bedeutet und welche Regeln dabei zu beachten sind.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

À quelques jours des grandes vacances et sous le slogan « StreetArtMa », des classes de différents cycles de l'école Kinneksbond à Mamer ont orné de graffitis le pare vue entourant le chantier de la future école de musique. Cette activité constituait l'ouverture du « MAM Art Festival », organisée par la Commission des Affaires Culturelles et se poursuivra jusqu'au printemps 2023. Les panneaux colorés sont désor-

mais un véritable point de mire dans la rue principale. Les enfants étaient encadrés par l'artiste Raphaël Gindt, qui accompagne ce festival avec son organisation artistique Urbano Limits asbl. Lors de leur visite, les échevins Roger Negri et Luc Feller ont eux-aussi manié la bombe de peinture. Une composante importante de ce projet scolaire était d'expliquer aux enfants ce que représente l'art du graffiti et les règles à respecter.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

1250 Euro für Nepalimed Luxemburg

1250 euros pour Nepalimed Luxembourg

Die Klassen 2.2 A und 4.2 C aus Schule Kinneksbond haben am Ende des Schuljahres einen Scheck von 1250 Euro an die Vereinigung Nepalimed Luxembourg übergeben. Diese Summe stellt den Erlös aus dem Verkauf eines Booklets mit dem Titel „Der verschwundene Zaubertrank“ dar, das von den Kindern der beiden Klassen geschrieben und illustriert wurde. Die Sechstklässler haben die Figuren entworfen und die Geschichte geschrieben, während sich die Zweitklässler an den Illustrationen beteiligten. Das Ergebnis ist ein Bilderbuch in vier Sprachen mit einem QR-Code auf der Titelseite, der zu den entsprechenden Audiodateien führt, die ebenfalls von den Schülern aufgenommen wurden. Die Vertreter von Nepalimed nutzten die Gelegenheit, um ihre Arbeit zugunsten der Ärmsten in Nepal vorzustellen.

Les classes 2.2 A et 4.2 C de l'école Kinneksbond ont remis un chèque de 1250 euros à l'association Nepalimed Luxembourg à la fin de l'année scolaire. Cette somme constitue le revenu de la vente d'un livret intitulé «La potion magique disparue», écrit et illustré par les enfants des deux classes. Les élèves du cycle 4.2 ont créé les personnages et écrit l'histoire ; les élèves du cycle 2.2 ont participé aux illustrations. Il en résulte un livre d'images en quatre langues avec un code QR sur la couverture pour accéder aux fichiers audio correspondants, qui ont également été enregistrés par les élèves. Les représentants de Nepalimed ont profité de l'occasion pour présenter aux enfants le travail que l'association effectue au Népal en faveur des plus démunis.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Ein lang erwartetes Konzert

Un concert très attendu

Für die Schüler der Klassen 2.2 A und 2.2 B der Kinneksbond-Schule war es ein großer Moment, als sie ihr Sommerkonzert am 13. Juli in der Festhalle vor Eltern, Verwandten und Freunden aufführen konnten. Diese Darbietung, in die im ersten Trimester des Schuljahres 2021/2022 viel

Zeit und Energie geflossen waren, sollte ursprünglich als Weihnachtskonzert stattfinden, musste aber aufgrund der Covid-Pandemie abgesagt werden. Die kleinen Sänger wurden bei ihrem lang herbeigesehnten Auftritt von dem professionellen Pianisten Cosimo Colacci begleitet.



Pour les élèves des classes 2.2 A et 2.2 B de l'Ecole Kinneksbond, ce fut un grand moment lorsqu'ils ont pu présenter leur concert d'été le 13 juillet dans la salle des fêtes devant parents, famille et amis. Cette représentation, dans laquelle beaucoup de temps et d'énergie avaient été investis

au cours du premier trimestre de l'année scolaire 2021/2022, était initialement prévue comme concert de Noël, mais avait dû être annulée en raison de la pandémie du Covid. Lors de ce spectacle longuement attendu, les petits chanteurs étaient accompagnés par le pianiste professionnel Cosimo Colacci.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Auf zwei Rädern durch das Mamertal

La vallée de la Mamer à deux roues

Unter einem strahlend blauen Himmel startete am 17. Juli eine neue Ausgabe von „Alles op de Vëlo“ in Mamer, gegenüber der Kläranlage. Von 9 bis 18 Uhr war die Strecke zwischen Mamer und Mersch für den motorisierten Verkehr gesperrt, sodass Radfahrer und Fußgänger in aller Ruhe und Sicherheit das schöne Mamertal entdecken und

genießen konnten. Entlang der Strecke wurde ein attraktives Rahmenprogramm geboten. Unter den vielen Teilnehmern waren auch die Schöffen Roger Negri und Luc Feller. Die 25. Ausgabe von „Alles op de Vëlo“ wurde vom Mouvement Écologique, in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Mamer, Kopstal und Mersch sowie ProVelo.lu organisiert.



Sternstunde des Radsports

Den aufmerksamsten Teilnehmern des „Alles op de Vëlo“ ist unterwegs zwischen all den modernen Fahrrädern vielleicht ein deutlich älteres Modell aufgefallen. Auf der Strecke befand sich nämlich ein Originalrennrad des zweifachen Tour-de-France-Siegers (1927 und 1928) Nicolas Frantz, gebürtig aus Mamer. Dieses Erbstück komme nur zu ganz besonderen Anlässen in den Einsatz, erklärte die Enkelin des Spitzensportlers, die damit unterwegs war. Und der Anlass an diesem Tag war mehr als besonders: Auf den Tag genau 95 Jahre zuvor, am 17. Juli 1927, hatte Nicolas Frantz seine erste Tour de France gewonnen.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Le 17 juillet, le temps étant au beau fixe, une nouvelle édition de «Alles op de Vëlo» s'est déroulée au départ de Mamer, en face de la station d'épuration. De 9 à 18 heures, le parcours entre Mamer et Mersch était fermé à la circulation motorisée, ce qui a permis aux cyclistes et aux piétons de découvrir et de profiter en toute tranquillité et sécurité de la belle vallée

de la Mamer. Un programme-cadre attrayant était proposé le long du parcours. Parmi les nombreux participants figuraient également les échevins Roger Negri et Luc Feller. La 25^e édition de «Alles op de Vëlo» était organisée par le Mouvement Écologique, en collaboration avec les communes de Mamer, Kopstal et Mersch ainsi que ProVelo.lu.



Heure de gloire du cyclisme

Les plus attentifs avaient peut-être remarqué en chemin, parmi tous les vélos modernes, un modèle nettement plus ancien. En effet, un vélo original du double vainqueur du Tour de France (1927 et 1928) et natif de Mamer, Nicolas Frantz, était présent sur le parcours. Cette pièce d'héritage n'est utilisée que pour des occasions très particulières, a expliqué la petite-fille de ce sportif hors pair. Et, l'occasion ce jour-là était plus que particulière : 95 ans plus tôt, jour pour jour, Nicolas Frantz avait remporté son premier Tour de France.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

„Nuetsmaat“: Einstimmen auf die Sommerferien

Se mettre dans l'ambiance estivale

Rund um die Place de l'Église hatte die Gemeinde Mamer am 15. Juli den 7. „Nuetsmaat“ von 16 bis 22 Uhr organisiert. Neben den traditionellen Ständen mit frischen Produkten konnten die Besucher auch das eine oder andere Schnäppchen auf den Flohmarktstischen ergattern. Die Band „Haemelmaus-Trio“ sorgte den ganzen Abend über für angenehme Unterhaltung. In der Rue du Marché waren zahlreiche Tische und Bänke aufgestellt worden, was viele Passanten

dazu veranlasste, den lauen Sommerabend zu nutzen, um in geselliger Runde etwas zu essen und zu trinken und sich so auf die Sommerferien einzustimmen, unter ihnen auch Bürgermeister Gilles Roth und die Schöffen Roger Negri und Luc Feller. Eine Neuheit in diesem Jahr war der Digibus, der auf Initiative der Kommission für Familie und Drittes Alter anwesend war. Menschen ab 60 Jahren konnten sich hier über die Digitalisierung und Behördengänge informieren, die online erledigt werden können.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer



Sur et autour de la Place de l'Église, la commune de Mamer avait organisé le 15 juillet le 7^e Marché nocturne de 16 à 22 heures. Outre les traditionnels stands de produits frais, les visiteurs ont pu dénicher l'une ou l'autre bonne affaire sur les tables de brocante. L'orchestre « Haemelmaus-Trio » a assuré un divertissement agréable durant toute la soirée. De nombreuses tables et bancs avaient été installés dans la Rue du Marché, incitant de nombreux passants à profiter de la douce

soirée d'été pour manger et boire quelque chose en toute convivialité et se mettre ainsi dans l'ambiance des vacances d'été. Le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller ont également profité de l'occasion pour passer quelques moments agréables. Une nouveauté cette année était le Digibus, présent sur initiative de la Commission de la Famille et du Troisième Âge. Les personnes de plus de 60 ans ont pu s'informer sur la numérisation et les démarches administratives à effectuer en ligne.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Die Schule ist aus

L'école est finie

Kaum war die Schule vorbei, wurde gefeiert. Am 15. Juli ab 16 Uhr hatten die Elternvereinigungen Mamer und Capellen, APEM und APECH, zum „Schoulfest“ an den beiden Standorten der Mamerschoulen eingeladen. Kinder, Eltern und Lehrer nutzten die Gelegenheit, um gemeinsam und in freundschaftlichem Ambiente das Schuljahr

2021/2022 abzuschließen. Spiele, Sportturniere und eine Talentshow waren nur einige Punkte des umfangreichen Unterhaltungsprogramms, das die Gäste, sowie Bürgermeister Gilles Roth und die Schöffen Roger Negri und Luc Feller, begeisterte. Ein schöner Abschluss des Schuljahres und ein gelungener Start in die Sommerferien.



Plus de photos et d'infos sur nos pages  [GemengMamer](#)  [commune_de_mamer](#)



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



À peine l'école terminée, l'heure était à la fête. Le 15 juillet, à partir de 16 heures, les associations de parents d'élèves de Mamer et de Capellen, APEM et APECH, avaient invité au « Schoulfest » sur les deux sites des Mamerschoulen. Enfants, parents et enseignants ont profité de l'occasion pour clôturer ensemble et dans la bonne ambiance l'année scolaire 2021/2022. Des jeux, des tournois sportifs et un spectacle de talent n'étaient que quelques points du vaste programme d'animation qui a ravi les invités, dont le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller. Une belle fin d'année scolaire et un début de vacances réussi.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Ein schattiges Plätzchen zum Erholen

Un coin ombragé pour se reposer

Pünktlich zum Beginn der Sommerferien hatte der Schöfferrat auf dem neugestalteten Spielplatz in Capellen ein sogenanntes Beduinenzelt aufstellen lassen. Diese mobile Konstruktion wurde auf der leeren Rasenfläche zwischen den beiden Spielplätzen errichtet, sodass dieser Bereich den gan-

zen Sommer über im Schatten lag. Je nach Stand der Sonne befinden sich nun auch die angrenzenden Bänke im Schatten. Ob man nun nach einem Spiel eine Erfrischung braucht oder sich einfach nur hinsetzen und eine Weile ausruhen möchte, die nötige Einrichtung ist vorhanden.



Pour le début des vacances d'été, le collège échevinal a fait dresser une tente bédouine sur la nouvelle aire de jeux de Capellen. Cette construction mobile a été installée sur la pelouse vide entre les deux plaines de jeux, pour que cette zone soit désormais à l'ombre.

Selon la position du soleil, les bancs adjacents sont, eux aussi, ombragés. Que l'on ait besoin de se rafraîchir après avoir joué ou que l'on souhaite simplement s'asseoir et se reposer un moment, l'installation nécessaire est désormais en place.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Sein Talent ausleben

Exprimer son talent

Am 24. Juli hatte die Kommission für Familie und Drittes Alter eine „Talentshow“ auf der Bühne des Park Brill organisiert. 11 Talente in zwei Kategorien versuchten die Jury, bestehend aus Mil Garofalo, Joanne Wagner, Vicky Wagner, Romain Thielen und René

Gaudino, von ihrem Können zu überzeugen. Letztlich ging kein Kandidat mit leeren Händen nach Hause. Auch das Publikum belohnte jede Leistung mit langem Applaus. Nach dem Wettbewerb rundete die Band „Lungo & Mil“ den Nachmittag mit einem kleinen Konzert ab.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Le dimanche 24 juillet, la Commission de la Famille et du Troisième Âge avait organisé un «Talentshow» sur la scène du Parc Brill. Onze talents répartis en deux catégories ont tenté de convaincre le jury, composé de Mil Garofalo, Joanne Wagner, Vicky Wagner, Romain Thielen et René Gaudino. Finalement, aucun candidat n'est rentré les mains vides. Le public a également récompensé chaque performance par de longs applaudissements. Après le concours, le groupe « Lungo & Mil » a clôturé l'après-midi par un petit concert.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Den Feierabend musikalisch einläuten

Sonnez la fin de journée en musique

Die von der Gemeinde Mamer organisierten Afterwork-Konzerte begannen am 29. Juli auf der kleinen Bühne im Park Brill. Insgesamt fanden zwischen dem 29. Juli und dem 3. September 17 solcher Veranstaltungen statt, jeweils mittwochs, freitags und samstags

ab 17.30 Uhr. Die erste Band, die für gute Stimmung sorgte, war „Minor Major’s“.

Den Auftakt der Konzertreihe ließen sich auch Bürgermeister Gilles Roth und die Schöffen Roger Negri und Luc Feller nicht entgehen.



La série de concerts afterwork, organisée par la commune de Mamer, a débuté sur la petite scène du Parc Brill le 29 juillet. Au total, 17 concerts de ce type ont eu lieu entre le 29 juillet et le 3 septembre, les mercredis, vendredis et samedis à partir de 17h30. Le

premier groupe, qui assurait la bonne humeur, était « Minor Major’s ».

Le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller ont eux aussi assisté au lancement de la série de concerts.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Bunter Abschluss der Freizeitnachmittage

Clôture en couleur des après-midi récréatifs

Die Abschlussfeier der Freizeitnachmittage der Maisons Relais Mamer und Capellen fand am 29. Juli auf dem Campus Kinneksbond statt und das im Beisein von Bürgermeister Gilles Roth und den Schöffen Roger Negri und Luc Feller. Insgesamt waren 370 Kinder im Alter von 3 bis 12 Jahren für

die verschiedenen Aktivitäten eingeschrieben. Sie wurden von 55 Mitarbeitern betreut. Das Fest hatte viele Besucher angezogen und für Unterhaltung war bestens gesorgt. Kinder aller Alterskategorien und ihre Betreuer traten vor einem begeisterten Publikum auf und heimsten viel Applaus ein.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer



La cérémonie de clôture des après-midis récréatifs des Maisons Relais de Mamer et Capellen s'est déroulée sur le Campus Kinneksbond, le 29 juillet. Le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller ont également pris part à la fête. Au total, 370 enfants âgés de 3 à 12 ans ont participé

aux différentes activités. Ils ont été encadrés par 55 membres du personnel et moniteurs. La fête avait attiré de nombreux visiteurs et le divertissement était assuré. Les enfants de toutes les catégories d'âges se sont produits devant un public enthousiaste, tout comme les animateurs.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Innenministerin besucht das CISMA

La ministre de l'Intérieur visite le CISMA



Am 26. Juli begann Innenministerin Taina Bofferding ihre CGDIS-Sommertour in der Feuerwehrkaserne von Mamer. Die Ministerin wurde von den beiden Schöffen Roger Negri und Luc Feller begrüßt. Sie besichtigte die gesamte Rettungszentrale und zeigte sich beeindruckt von den Einrichtungen. Das

Feuerwehr- und Rettungszentrum Mamer ist eines der modernsten im Land. Es verfügt über ein gutes Dutzend Fahrzeuge und mehr als 100 Teammitglieder.

Die Ministerin aß in Mamer zu Mittag, bevor sie ihre Tour in Hobscheid fortsetzte.



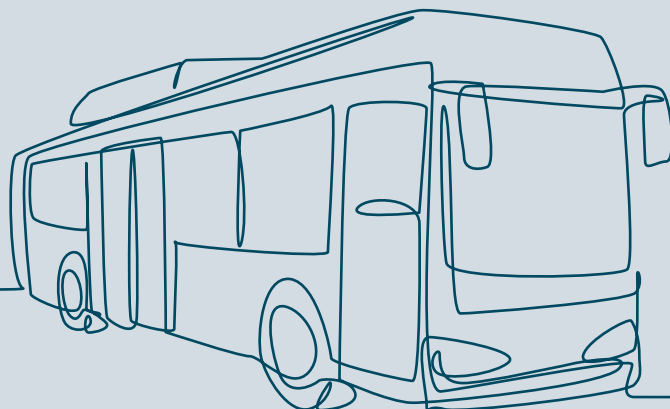
Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Le 26 juillet, la ministre de l'Intérieur Taina Bofferding a entamé sa tournée d'été CGDIS à la caserne des pompiers de Mamer. La ministre a été accueillie par les deux échevins, Roger Negri et Luc Feller. Elle a visité l'ensemble de la centrale de secours et a été impressionnée

par les installations. Le Centre d'Incendie et de Secours de Mamer est l'un des plus modernes du pays. Il compte une bonne douzaine de véhicules et plus de 100 personnes dans son effectif. La ministre a déjeuné à Mamer avant de continuer sa tournée à Hobscheid.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Neue Nummerierung für das RGTR-Netz

Le réseau RGTR se dote d'une nouvelle numérotation

Seit dem Jahr 2016 wird das RGTR-Busnetz ständig weiterentwickelt. Es wurde schrittweise umstrukturiert, um die Mobilität der Nutzer zu verbessern. Diese Umgestaltung war am 17. Juli 2022 mit der Einführung der letzten Phase der Reorganisation abgeschlossen, die mit einer neuen Nummerierung der Linien im gesamten RGTR-Netzwerk einherging. Die neuen Busnummern betreffen auch die Linien, die die Gemeinde Mamer mit dem Rest des Landes verbinden. Hier die Details:

Depuis l'année 2016, le réseau des bus RGTR est en constante évolution. Il a été progressivement réorganisé afin d'améliorer la mobilité des usagers. Cette restructuration était arrivée à son terme en date du 17 juillet 2022 avec la mise en place de la dernière phase de réorganisation, accompagnée d'une nouvelle numérotation des lignes sur l'intégralité du réseau RGTR. La nouvelle numérotation concerne aussi les lignes reliant le Commune de Mamer au reste du pays. Voici le détail :

218 → 801	Howald - Sélange (B) - Messancy (B)
230 → 802	Howald - LUX Centre - Steinfort
222 → 811	LUX Kirchberg - Steinfort
248 → 812	LUX Kirchberg - Hagen - Eischen
240 → 821	LUX Centre - Garnich - Clemency
255 → 822	LUX Centre - Tuntange (via Windhof)
270 → 823	LUX Centre - Koerich - Tuntange
340 → 824	LUX Centre - Kehlen - Mersch Gare

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Sitzungsbericht vom 18. Juli 2022

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 19.15 Uhr Zuhörer: 2

ANWESEND

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)
FELLER Luc (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)
SCHMID Nadine (Rätin)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
ROSENFELD Romain (Rat)

DP

BINDELS Sven (Rat)

DÉI GRENG Mamer

BERNARD Michèle (Rätin)
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)
SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin)

ENTSCHULDIGT ABWESEND

TRAUSCH Roland (Rat / LSAP)

1. Projets et devis :

- présentation et vote du projet définitif et devis relatifs à l'installation de panneaux photovoltaïques sur le site du Kinneksbond à Mamer ;
- vote du projet définitif et devis relatifs à l'aménagement d'un passage piétons avec îlot aux abords du CR109 à Capellen.

2. Urbanisme et aménagement du territoire :

- lotissement d'une parcelle sise à Mamer, 44, rue Mameranus en 2 lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- lotissement d'une parcelle sise à Holzem, 62, route de Mamer en 3 lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- vote du conseil communal d'une modification ponctuelle des parties graphique et écrite du plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « ZOLWERFELD III » portant sur des fonds sis à Capellen aux lieux-dits « route d'Arlon » et « Zolwerfeld » (article 30bis de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- adoption d'un règlement communal en exécution des articles 26, 27 et 28 de la loi modifiée du 21/09/2006 sur le bail à usage d'habitation et modifiant certaines dispositions du Code civil ;
- avis relatif à l'intention de classement par le ministère de la Culture comme patrimoine culturel national du bâtiment voyageur de la Gare de Mamer, inscrit au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud, sous le numéro 457/4782, appartenant au Domaine de l'Etat ;

- décision relative à la dénomination d'une rue à l'intérieur du PAP, dénommé « Zolwerfeld III », en « rue Jean-Pierre Rauchs » ;
- décision relative à la dénomination d'une rue desservant le PAP, dénommé « 46-52b route d'Arlon » et le site du Kinneksbond en « Um Kinneksbond » ;
- décision relative à la dénomination de deux rues à l'intérieur du PAP, dénommé « Wältgebond » en « rue Jo Cox » et « rue Simone Veil » ;
- décision relative à la prolongation des rues « Erme-sinde » et « Yolande » à l'intérieur du PAP, dénommé « Frounerbond II ».

3. Approbation :

- du contrat de mise à disposition du home pour scouts à Mamer ;
- du contrat de mise à disposition de mobilier pour les besoins du pavillon sis au parc urbain « Brill » à Mamer ;
- d'un avenant à la convention du 25/04/2022 relative à l'exploitation d'un service de boissons et de petite restauration situé dans le pavillon sis au parc urbain « Brill » à Mamer ;
- d'un contrat d'échange portant sur des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous les n° 1353/1072 au lieu-dit « in der Grosbies » et n°119/3070 au lieu-dit « in der Kies » ;
- d'un contrat de location portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 1351, au lieu-dit « in der Grosbies » ;
- d'un contrat de location portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 1353/2988, au lieu-dit « in der Grosbies » ;
- d'un contrat de location portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 1355/4293, au lieu-dit « auf der Apesweiherkopp » ;
- d'un contrat de location portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 1354/2991, au lieu-dit « auf der Apesweiherkopp » ;
- d'un acte de vente portant sur cinq parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem, sous les numéros 131/4145, 137, 141/3575, 538 et 1401/3424.

4. Finances communales : approbation de titres de recette.

5. Subsidies :

- a) décision concernant l'allocation de subsides annuels accordés aux associations locales pour l'année 2021 ;
- b) 50 € à l'a.s.b.l. Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table à titre de subside extraordinaire pour l'année 2022 ;
- c) 1.000 € à l'Amicale des pompiers du centre d'incendie et de secours Mamer à titre de subside extraordinaire pour la participation à la « WRC, World Rescue Challenge 2022 ».

6. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

7. Affaires de personnel :

- a) création d'un poste d'employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour le département administratif - service informatique ;
- b) création d'un poste d'employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique pour les besoins du département technique - service de l'environnement, de l'énergie et de la mobilité ;
- c) demande de réduction du service provisoire d'un fonctionnaire communal ;
- d) prolongation du service provisoire d'un fonctionnaire communal.

8. Affaires de personnel (huis clos) :

- a) nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour le département administratif - service informatique ;
- b) décision de classement d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour le département administratif - service informatique ;
- c) nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique pour le département technique - service de l'environnement, de l'énergie et de la mobilité ;
- d) nomination provisoire ou définitive d'un fonctionnaire (m/f) dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du département technique – service secrétariat ;
- e) nomination définitive d'un fonctionnaire dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du département financier.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) begrüßt die Ratsmitglieder zur voraussichtlich letzten Sitzung vor den Sommerferien und entschuldigt den abwesenden Rat Roland Trausch.

Anschließend erteilt er den Vertretern des Ingenieurbüros Goblet Lavandier & Associés, Roby Eischen und Mathias Monzel, das Wort zur Vorstellung des Projekts und des Kostenvoranschlags zur Einrichtung von Photovoltaik-Anlagen auf dem Gelände des „Kinneksbond“.

1. Projekte und Kostenvoranschläge:

a) Vorstellung und Abstimmung über das endgültige Projekt und des Kostenvoranschlags betreffend die Einrichtung von Photovoltaik-Anlagen auf dem Gelände des „Kinneksbond“ in Mamer;

Der Vertreter des Ingenieur-Büros geben in ihrer Beschreibung Aufschluss über die Basisinformationen, die geplanten Installationen, deren Verteilung auf dem Gelände, sowie die Nutzung des erzeugten Stroms, wobei das Augenmerk auf eine sowohl ökonomisch als auch ökologisch sinnvolle Anlage gelegt wurde, wobei sowohl die aktuellen als auch die voraussichtlichen gesetzlichen und sicherheitsrelevanten Richtlinien in Übereinstimmung mit dem CGDIS berücksichtigt wurden.

Mit den hier errichteten Sonnenpaneelen kann rund 43% des Eigenverbrauchs abgedeckt werden, wobei der Autarkiegrad 33% beträgt.

Der hier erzeugte Strom könnte den Bedarf von 193 Haushalten decken.

Errichtet werden sollen die Photovoltaik-Anlagen auf dem Gebäude des Vorschulunterrichts, der Grundschule, der Maison Relais 1 sowie der Maison Relais 2, wobei hiermit später die Musikschule, das Kulturzentrum, die beiden „Maison Relais“, das Vorschulgebäude, die Sporthalle, das Schwimmbad und die Grundschule bedient werden sollen, was in etwa 35% der gesamt benötigten Energie des Campus „Kinneksbond“ darstellt. Eventuell überschüssige Energie könnte dann an der europäischen Strombörse verkauft werden, wobei die Amortisierungszeit mit 15,5 Jahre angegeben wurde.

Auch können alle Photovoltaik-Anlagen der Gemeinde Mamer zentral überwacht und an einer zentralen Stelle dargestellt werden.

Die Kosten für die einzelnen Anlagen betragen für diejenige auf dem Vorschulgebäude 599.000 €, für das Grundschulgebäude 840.000 €, für die Maison Relais 1 110.000 €, und für die Maison Relais 2 201.000 €, was insgesamt technische Kosten von 1.750.000 € ausmacht. Hinzu kommen Honorare und Nebenkosten sowie die Mehrwertsteuer (327.000 €), so dass sich die Gesamtkosten auf 2.250.000 € beziffern.

Insgesamt werden so 1.910 Paneele aufgestellt, und zwar 990 auf dem Grundschulgebäude, 648 auf dem Vorschulgebäude, 80 auf der Maison Relais 1 und 192 auf der Maison Relais 2.

Schöffe Roger Negri (LSAP) dankt den beiden Vertretern des Ingenieurbüros für ihre Präsentation und weist darauf hin, dass diese Arbeiten aufgrund der Diskussionen um den Klimapakt erfolgen mit dem Zweck, verstärkt erneuerbare Energien einzusetzen. Er verweist auf die aktuellen Lieferprobleme und kündigt an, dieses Projekt so weit fertigzustellen, dass im Herbst die notwendigen Ausschreibungen erfolgen können.

Er verweist auf die von den „déi Gréng“ geforderten zusätzlichen 600.000 € an Haushaltsmitteln, die hier eingesetzt werden, wobei die Kosten von insgesamt 2,25 Mio. € auf zwei Haushaltsjahre verteilt werden.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) bekräftigt die Unterstützung ihrer Fraktion zu diesem Vorhaben, das im Rahmen des Klimapaktes Priorität genieße und will wissen, in welcher Zeit dieses Vorhaben verwirklicht wird, wie hoch die Solarstromproduktion in der gesamten Gemeinde ist und inwieweit die Festlegung auf den Hersteller „SolarEdge“ mit den Ausschreibungs-Vorschriften in Einklang ist.

Betreffend des Zeitplans verweisen die Experten auf die derzeit bestehenden Engpässe, wobei beispielsweise für Transformatoren Lieferzeiten von zwölf Monaten anstehen. So wolle man im September die Ausschreibungen veröffentlichen, und dann abwarten, wie es mit den Lieferzeiten steht.

Betreffend die „SolarEdge“-Einheiten, die an jedem Modul montiert sind, wird festgehalten, dass diese die Vorgaben des CGDIS einhalten und sich im Notfall ausschalten, so dass das Risiko bei eventuellen Löscharbeiten minimiert ist. Außerdem seien die bestehenden kleineren Anlagen der Gemeinde ebenfalls entsprechend ausgerichtet, so dass die gesamten Anlagen von den Gemeindetechnikern ohne Umschaltung eingesehen werden können.

Auf die Frage von Rätin Michèle Bernard (déi Gréng) nach eventuellen staatlichen Zuschüssen gibt es laut Experten nur Zuschüsse für kleinere Anlagen bis 30 kV, doch bestehe die Möglichkeit, überschüssigen Strom an der Strombörse zu verkaufen.

Rat Ed Buchette (CSV) findet die hier geplante Stromleistung begrüßenswert, weist darauf hin, dass das Klimateam diese Arbeit zu schätzen weiß und bedauert, dass die Anschlusskosten bei Creos immer einzeln bezahlt werden müssen, da mit den hier entstehenden Kosten von 200.000 € im Bereich des Klimaschutzes mehr hätte getan werden können, wobei er jedoch die Bedeutung hervorhebt, unseren Kindern eine gesunde Zukunft zu hinterlassen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) fragt die Experten, inwieweit in Luxemburg die Europäische Reglementierung gelte, dass man für Solaranlagen einen verringerten Mehrwertsteuersatz von 3% einführen kann, und ob die Gemeinde bei der Stromeinspeisung zur eigenen Nutzung eine Mehrwertsteuer zahlen muss. In dem Fall könnte die Gemeinde, so wie dies beim Wasser der Fall ist, die Taxe kompensieren. Weiter wollte der Bürgermeister wissen, wann der optimale Zeitpunkt sei, um die Anlage zu bestellen und zu kaufen.

Das Projekt und der Kostenvoranschlag für die Photovoltaik-Anlage werden einstimmig angenommen.

b) Abstimmung über das endgültige Projekt und den Kostenvoranschlag für die Gestaltung eines Fußgängerüberwegs mit Verkehrsinsel beim CR109 in Capellen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt das Projekt vor, das die Überquerung der Route de Koerich sicherer gestalten soll. Hier galt es, eine Reihe von Problemen mit der Visibilität zu lösen. Nachdem die Genehmigung seitens der Straßenbau-Verwaltung vorliegt, wird an der Route de Koerich (CR 109) in Capellen an der Kreuzung mit der Avenue Grand-Duc Jean ein für Personen mit beschränkter Mobilität angepasster Fußgänger-Überweg entstehen. Hierzu soll eine mittige Verkehrsinsel geschaffen werden, der Verkehr über eine per Druckknopf gesteuerte Ampelanlage geregelt werden und ein neuer Bürgersteig ab dem Fußgängerüberweg bis zum Waldweg geschaffen werden, um eine Anbindung an das Viertel „Hiereknapp“ herzustellen. Gleichzeitig wird eine Beleuchtung des Fußgängerstreifens angelegt und es werden podotaktile Bodenplatten als Blinden-Leitsystem verlegt.

Die Gesamtkosten für diese Anlage sind mit 230.000 € vorgesehen.

Rat Sven Bindels (DP) beruft sich auf eine Ampelanlage, die auf Rot schaltet, wenn die Geschwindigkeit überschritten wird, worauf Schöffe Roger Negri festhält, eine solche Anlage sei nicht konform zur Straßenverkehrsordnung. Weiter verweist der Schöffe auf den nicht optimal aufgestellten pädagogischen Radar an der Straße von Koerich nach Capellen.

Das Projekt des Fußgängerüberweges samt Kostenvoranschlag wird einstimmig angenommen.

2. Urbanismus und Landesplanung:

a) Unterteilung eines Grundstücks in Mamer, 44, rue Mameranus in 2 Parzellen (Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004);

Gemeindearchitekt Patrick Wallers stellt die verschiedenen Bauvorhaben in der Gemeinde vor.

So soll ein mit einem Doppelhaus bebautes Grundstück in der Rue Mameranus in Mamer in zwei Parzellen aufgeteilt werden, um einerseits eine eigene Parzelle für ein angebautes Einfamilienhaus zu schaffen, und andererseits einen Anbau an das bestehende Reihenhäuser zu ermöglichen. Diese Unterteilung wird einstimmig angenommen.

b) Unterteilung eines Grundstücks in Holzem, 62, route de Mamer, in 3 Parzellen (Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004);

Ein weiterer Antrag betrifft ein Grundstück an der Route de Mamer in Holzem, das in drei Parzellen von 5,54, 3,92 und 6,58 Ar aufgeteilt werden soll, um hier die Errichtung von drei Reihenhäusern zu ermöglichen. Auch damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

- c) **Abstimmung des Gemeinderats über eine punktuelle Änderung der grafischen und schriftlichen Teile des Einzel-Einrichtungsplans (PAP) „Neues Wohnviertel“ mit der Bezeichnung „Zolwerfeld III“ betreffend Grundstücke in Capellen an den Orten „Route d'Arlon“ und „Zolwerfeld“ (Artikel 30bis des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004);**

Bei diesen punktuellen Änderungen, gegen die keine Einwände vorgebracht wurde, geht es u.a. um die Anwendung der 1,5 Parkflächen pro Wohnung in Mehrfamilienhäusern, die Genehmigung von Pergolen auf den Terrassen, eine Abstellfläche für die Mülltonnen und die Anpassung eines Bauloses. Die findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

- d) **Annahme eines Gemeindereglements gemäß den Artikeln 26, 27 und 28 des abgeänderten Gesetzes vom 21.09.2006 betreffend Mietverträge zu Wohnzwecken welches verschiedene Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuchs umändert;**

Nachdem Rat Sven Bindels (DP) in der vorangegangenen Sitzung des Gemeinderates in einer Motion die Ausarbeitung eines Gemeindereglements zur Meldepflicht von leerstehenden Wohnräumen gefordert hatte, was vom Gemeinderat einstimmig angenommen wurde, weist Bürgermeister Gilles Roth (CSV) darauf hin, dass man das entsprechende Modellreglement von der Stadt Luxemburg für die Gemeinde Mamer übernommen habe. Damit könne man einerseits den Leerstand feststellen, und andererseits ein Miet-Kataster anlegen mit Mietpreis, Nebenkosten, Art der Mietwohnung und Anzahl der Quadratmeter-Wohnfläche.

Allerdings verweist der Bürgermeister diesbezüglich auf den Datenschutz, da diese Angaben früher bei der Volkszählung erhoben wurden, was heute nicht mehr der Fall ist, sondern lediglich von der Steuerverwaltung erfasst werde, weil diese Erhebung aus Datenschutz-rechtlichen Gründen abgeschafft wurde. Man wolle der Motion von Rat Sven Bindels nachgehen, doch wolle man das Reglement vorher an das Innenministerium zur Begutachtung senden, da man nicht wisse, was die Oberbehörde hinsichtlich des Datenschutzes befindet.

Rat Ed Buchette (CSV) fragt sich, wer dies kontrollieren soll, wobei es Häuser gebe, in denen drei Personen noch nicht abgemeldet sind.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) äußert ebenfalls Bedenken betreffend die Durchführbarkeit dieses Reglements und fragt sich, ob die Gemeinde dann eine Möglichkeit hat, aktiv gegen den Leerstand vorzugehen, da eine Strafe von 250 € niemanden abschrecke.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) sieht eine Möglichkeit in einer höheren Grundsteuer, doch müsste hier der Staat die gesetzlichen Voraussetzungen schaffen. Bei der Stadt Luxemburg sei dieses Reglement 2006 verabschiedet worden, als das Datenschutzgesetz von 2002 noch weniger streng war. Er schlägt deshalb vor, das Reglement auszuarbeiten und abzuwarten, wie sich das Innenministerium dazu stellt. Wenn es damit einverstanden ist, wird das Reglement dem Gemeinderat im September zur Abstimmung vorgelegt.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, diese Prozedur anzuwenden.

- e) **Mitteilung über die Absicht des Kulturministeriums, das Bahnhofsgebäude von Mamer, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion B von Mamer-Süden, unter der Nummer 457/4782, das zur Domäne des Staates gehört, als nationales Kulturerbe einzustufen;**

Der Gemeinderat befürwortet einstimmig die Absicht des Kulturministeriums, das Bahnhofsgebäude von Mamer, das aktuell von der Gemeinde angemietet ist, als nationales Kulturerbe einzustufen.

- f) **Beschlussfassung über die Benennung einer Straße innerhalb des PAP genannt „Zolwerfeld III“, in „Rue Jean-Pierre Rauchs“;**

Beim Vorschlag des Schöffensrates, die Straße innerhalb von Zolwerfeld III nach dem früheren Schöffen in rue Jean-Pierre Rauchs zu benennen, da in Capellen viele Strassen nach ehemaligen verstorbenen Bürgermeister und Schöffen benannt sind, stört sich Rätin Michèle Bernard (déi Gréng) an der Tatsache, dass dies bereits 100 Jahre her ist und der Mann bereits seit 70 Jahren verstorben ist, so dass nur noch wenige Menschen von ihm wissen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) will bei einem anderen Vorschlag diesen berücksichtigen, während Rat Jean Beissel (CSV) der Meinung ist, dieser soll gleichbehandelt werden, wie andere Schöffen.

Die Straßenbenennung wird einstimmig angenommen.

- g) **Beschlussfassung über die Benennung einer Straße, welche das PAP „Route d'Arlon 46-52b“ und den Standort „Kinneksbond“ bedient in „Um Kinneksbond“;** Ebenfalls einstimmig wird die Straße, welche den Standort „Kinneksbond“ bedient, in „Um Kinneksbond“ benannt.

- h) **Beschlussfassung über die Benennung von zwei Straßen innerhalb des PAP „Wältgebond“ in „Rue Jo Cox“ und „Rue Simone Veil“;**

Zwei Strassen innerhalb des „Wältgebond“ werden ebenfalls einstimmig nach der ermordeten pro-europäischen Labour-Abgeordneten Jo Cox sowie nach der ehemaligen Präsidentin des Europäischen Parlaments Simone Veil benannt.

- i) **Beschlussfassung über die Verlängerung der Straßen „Ermesinde“ und „Yolande“ innerhalb des PAP „Frounerbond II“.**

Auch die Verlängerungen der Straßen im „Frounerbond II“ werden, wie die bestehenden Abschnitte, einstimmig „Rue Ermesinde“ und „Rue Yolande“ benannt.

3. Genehmigung:

- a) **des Vertrags über die Bereitstellung des Pfadfinder-Homes in Mamer;**

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) stellt nach der Einweihung des renovierten Pfadfinder-Homes in Mamer den entsprechenden

Vertrag zur Bereitstellung des Scoutshome und seiner Umgebung an der Arlonerstraße an die „Mamer Wiselen“ der FNEL für die Dauer von fünf Jahren vor. Dieser Vertrag kann stillschweigend verlängert werden und stellt das Home unter die Verantwortung der Scouts, wobei die Gemeinde den Unterhalt der Grünanlagen sowie eine zweiwöchige Reinigung sowie die Strom- und Gaskosten übernimmt, soweit diese in einem annehmbaren Rahmen bleiben. Auch die Wasser- und Abfalltaxen übernimmt die Gemeinde, während Telefon- und Fernsehgebühren zu Lasten der Pfadfinder gehen. Das Home darf neben den „Mamer Wiselen“, nach vorheriger Genehmigung durch die Gemeinde, nur von luxemburgischen und ausländischen Scoutsgruppen und dies für eine maximale Dauer von drei Wochen genutzt werden. Auch dürfen nur fünfmal im Jahr Aktivitäten über 24 Uhr hinausgehen und die Gemeinde behält sich für bestimmte Fälle das Nutzungsrecht vor.

Dieser Vertrag wird einstimmig angenommen.

b) des Vertrags über die Bereitstellung von Mobiliar für den Pavillon im Stadtpark „Brill“ in Mamer;

In dem Vertrag mit der S.à.r.l. Laclade wird festgehalten, dass die Gemeinde Mamer dem Betreiber des Pavillons im Park „Brill“ zusätzliches Material für die erweiterte Terrasse kostenlos zur Verfügung stellt solange dieser den Pavillon betreibt. Später sollen laut Bürgermeister Gilles Roth (CSV) noch halbhohes Blumenkästen hinzukommen, um die Terrasse abzugrenzen.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) regt an, man könne hier auch Hochbeete mit Kräutern aufstellen, was als ungünstig angesehen wird, doch wolle man solche an der Promenade im Park „Brill“ aufstellen.

c) einer Änderung der Vereinbarung vom 25.04.2022 über den Betrieb eines Getränke- und Imbissdienstes im Pavillon im Stadtpark „Brill“ in Mamer;

In einem Zusatz betreffend den Betrieb des Getränke- und Imbiss-Pavillons im Stadtpark „Brill“ in Mamer wird die Mietgebühr während der Sommermonate auf 1.000 € erhöht und somit wie folgt festgelegt: 750 € monatlich für die Zeit vom 1. November bis 31. Juli sowie 1.000 € monatlich für die Zeit zwischen dem 1. August und dem 31. Oktober. Die Nebenkosten Strom, Wasser, Abfallentsorgung und Reinigung gehen zu Lasten des Betreibers.

Auch dies findet die Zustimmung aller Gemeinderäte.

d) eines Tauschvertrags betreffend Parzellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem unter der Nr. 1353/1072 am Ort „in der Grosbies“ und Nr. 119/3070 am Ort „in der Kies“;

e) eines Mietvertrags betreffend ein Grundstück, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem unter der Nr. 1351 am Ort „in der Grosbies“;

f) eines Mietvertrags betreffend eine Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem unter der Nr. 1353/2988 am Ort „in der Grosbies“;

g) eines Mietvertrags betreffend ein Grundstück, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem unter der Nr. 1355/4293 am Ort „auf der Apesweiherkopp“;

h) eines Mietvertrags betreffend ein Grundstück, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem, unter der Nr. 1354/2991 am Ort „auf der Apesweiherkopp“.

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt eine Reihe von Tausch- und Mietverträgen vor, die alle im Interesse des Ausbaus der Fahrradpiste zwischen Holzem und Capellen ab dem PC 13 in Richtung Schranke Capellen erfolgt sind.

Beim Tauschvertrag (3 d) handelt es sich um den Tausch von zwei Grundstücken von 0,9 Ar ohne Zuzahlung, bei dem ersten Mietvertrag (3e) geht es um ein Grundstück von 0,6 Ar, beim Punkt 3f sowie beim Punkt 3g geht es jeweils Fläche von 0,4 Ar und beim Punkt 3h um eine Fläche von 0,7 Ar, wobei jeweils eine Miete von 50 € pro Jahr zu zahlen ist, mit einer Laufzeit von 18 Jahren.

Diese Verträge werden gemeinsam einstimmig angenommen.

i) eines Verkaufsakts betreffend fünf Parzellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem, unter den Nummern 131/4145, 137, 141/3575, 538 et 1401/3424.

Nachdem Bürgermeister Gilles Roth (CSV) die Zustimmung der Ratsmitglieder zur Erweiterung der Tagesordnung um diesen Punkt erhalten hat, geht er auf das Zustandekommen dieses Verkaufsaktes ein, mit dem die Gemeinde Mamer rund 220 Ar Grundstücke in Holzem zu einem Arpreis von 730 € aufkauft, um den Grundstücksbesitz der Gemeinde aufzustocken.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

4. Gemeindefinanzen: Genehmigung von Einnahmeerklärungen.

Diskussionslos werden verschiedene Einnahmeerklärungen unterzeichnet. Es sind dies 646.188,28 € aus dem Jahr 2021, wobei die Mehrwertsteuer-Rückzahlungen mit insgesamt 546.848,37 € den größten Teil ausmachen.

Bei den Einnahmeerklärungen für das laufende Jahr beläuft sich die Gesamtsumme auf 144.476,72 €.

Auch diese werden einstimmig angenommen.

5. Subsidien:

a) Beschlussfassung betreffend die jährlichen Beihilfen für die lokalen Vereinigungen für das Jahr 2021:

Schöffe Luc Feller (CSV) trägt die Subsidien für die Lokalvereine

vor, und gibt Erklärungen zu den Beträgen, welche sich für jeden Verein aus einem Grundbetrag und einem variablen Betrag zusammensetzen. Der variable Betrag berücksichtigt insbesondere die Anzahl der Minderjährigen und die Kosten für die Betreuung (Trainer, Orchesterchef,...).

Der feste Teil des Zuschusses beträgt ungefähr 30%, der Rest setzt sich aus dem variablen Betrag zusammen und trägt dem Willen des Schöffenkollegiums Rechnung, die Vereinigungen dazu zu ermutigen, eine qualitativ hochwertige Betreuung zu gewährleisten, wobei die Gemeinde diese Unterstützung als Lenkungsinstrument zur Förderung der Arbeit mit Jugendlichen ansieht.

Die Gesamtsumme der Zuschüsse beläuft sich auf 180.000 Euro, was - im Vergleich zu anderen Gemeinden - einen beachtlichen Betrag darstellt.

Schöffe Luc Feller (CSV) sieht die Vereine als integrierenden Bestandteil der Gemeinde an, insbesondere bei einer dynamisch wachsenden Gemeinde.

Des Weiteren weist er darauf hin, dass die Vereine auf die Unterstützung der Gemeindedienste zurückgreifen können, was wohl mit viel Arbeit verbunden ist, jedoch eine Entlastung für die freiwilligen Helfer der Vereine bedeutet.

b) 50 € an den Luxemburger Tischtennisverband als außerordentlicher Zuschuss für das Jahr 2022;

Als außerordentliche Beihilfe zur Veröffentlichung ihres Verbands-Jahrbuches erhält der Luxemburger Tischtennis-Verband ein Subsid von 50 €.

c) 1.000 € an die „Amicale des pompiers du centre d'incendie et de secours Mamer“ als außerordentliche Beihilfe für die Teilnahme an der „WRC, World Rescue Challenge 2022“.

Die „Amicale des pompiers du centre d'incendie et de secours Mamer“ erhält als außerordentliche Beihilfe für die Teilnahme an der „World Rescue Challenge“, die vom 7. bis 11. September im „Centre National d'Incendie et de Secours“ in Luxemburg stattfindet, ein Subsid von 1.000 €.

Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) geht bei der Diskussion der Vereinssubsidien auf die konsequente Investierung zur Unterstützung der lokalen Vereinigungen ein, die wesentlich zum kulturellen und sozialen Leben in der Gemeinde beitragen, wobei insbesondere die Jugendarbeit speziell unterstützt werde und die Kosten für Trainer und Betreuer, vor allem für die Jugend berücksichtigt werden. Wenn die Gemeinde auf die Jugend setzt, bietet sie Zukunftsaussichten für die Vereine, die wichtig für die Gesellschaft und ein bedeutender Integrationsfaktor sind.

Rat Romain Rosenfeld (LSAP) begrüßt, dass der Schöffenrat seiner Linie treu bleibt, und die Vereine unterstützt, wobei die meisten Vereine auf die Subsidien angewiesen sind, weil die Kosten und die Zahl der Jugendlichen steigen. Es sei daher wichtig, dass die Gemeinde besonders die Jugendarbeit unterstütze. Auch geht er auf die Bedeutung der Instandhaltung

der Infrastrukturen ein, was es den Vereinen erlaube, ihre Aktivitäten in einem ansprechenden Rahmen auszuführen.

Rat Sven Bindels (DP) geht auf die Bedeutung der Subsidien ein, da man immer wieder bei den Jahresversammlungen feststellen könne, wie sehr dies von den Vereinen geschätzt werde. Vor allem bei der Jugendarbeit könne man so auf qualifiziertes Personal zurückgreifen. Auch sei die Instandhaltung der Infrastrukturen von großer Bedeutung, damit die Vereine in der Gemeinde gut trainieren können.

Die drei Punkte betreffend die Subsidien wurden jeweils einstimmig angenommen.

6. Informationen, Verschiedenes und Fragen seitens der Gemeinderäte.

Schöffe Roger Negri (LSAP) geht bei den Informationen u.a. auf die 26 aktuellen Baustellen in der Gemeinde ein, wobei die Rue de l'École und die Rue de l'Église in Holzern für den Kollektivurlaub im Baugewerbe wieder eröffnet werden sollen. Im Bereich Umwelt geht er auf die erste Sitzung des Sicona Naturparks ein, wozu das Sicona Personal rekrutiert und derzeit eine Person für neun Gemeinden zuständig sei, was nicht ausreiche. Auch wolle man sich mit der „Natur & Umwelt“ verbinden, die über ein großes Knowhow im Umweltbereich verfügt.

Überrascht zeigt sich Roger Negri über die Äußerungen von Minister François Bausch bei der Regionalkonferenz über den Transport 2035 in Strassen, wo dieser sich dahingehend geäußert hat, dass die Tram nicht bis nach Strassen, sondern lediglich bis hinter das „Centre hospitalier“ verlängert werden soll, und danach eher auf den Bus umgestiegen werden soll, was auch von der Nachbargemeinde Strassen nicht gut aufgenommen wurde. Hier sollte man als Gemeinde Druck machen.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) weist darauf hin, dass die Kadenz auf dieser Strecke sicher nicht identisch mit jener in der Stadt sein könne, doch solle man den Minister im Herbst einladen, damit er die Situation erläutere.

Weiter erinnert die Rätin an die Motion ihrer Fraktion betreffend die Mobilisierung der Baulücken. Diese sei ein Bestandteil des „Plan d'Action Local“ (PAL) der im „Pacte Logement 2.0“ vorgesehen ist, der in der Motion der „déi Gréng“ vom Juni 2021 einstimmig angenommen wurde, festgehalten wurde. Seitdem sei hier bisher nichts erfolgt, und deshalb fragt sie, wann der Schöffenrat hier aktiv wird und den Wohnungsbaupakt 2.0 anwendet.

Hierzu verweist Bürgermeister Gilles Roth (CSV) auf die differenzierte Haltung des Syvicol, weshalb man dies während der Ferien untersuchen und danach darauf zurückkommen wolle.

Rätin Michèle Bernard (déi Gréng) weist darauf hin, dass die Sitzflächen der Bänke im Park „Brill“ ziemlich niedrig sind, so

dass ältere Menschen hier Probleme haben, sich hinzusetzen oder aufzustehen.

Rat Sven Bindels (DP) bemängelt, dass in Capellen die Abfallkübel nicht geleert werden und viele Zigarettenkippen herumliegen, weshalb man hierzu Sammelbehälter aufstellen sollte. Auch regt er an, besonders im Zusammenhang mit der Hitze, im Park „Brill“ Wasserspiele zu installieren und sich der Krebsliga anzuschließen, die Sonnenschutzspender in verschiedenen Gemeinden aufstellen. Auch fragt er nach der aktuellen Situation beim SIGI.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) spricht sich gegen Wasserspiele aus, und verweist auf den staatlichen Aufruf zum Trinkwassersparen, weshalb sie sich nach dem Wasserverbrauch des Springbrunnen beim Mamer Schloss erkundigt und anregt, diesen während der Trockenperiode außer Betrieb zu setzen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) nimmt den Vorschlag von Rat Sven Bindels an, Behälter für Zigarettenkippen und Spender für Sonnenschutzmittel aufzustellen.

Im Prinzip befürwortet er den Vorschlag zum Aufstellen von Wasserspielen, verweist aber auf die Intervention von Rätin Claudine Vervier-Wirth, zu deren Wunsch, den Springbrunnen beim Mamer Schloss abzustellen, er festhält, dass sich in dem Fall Algen bilden werden, die dann mühsam von den Gemeindearbeitern entfernt werden müssten. Außerdem handele es sich hier um einen geschlossenen Kreislauf mit nur geringem Wasserverlust.

Zur Frage betreffend das Informatiksyndikat SIGI sei eine Lösung in Aussicht.

Hier geht Schöffe Luc Feller (CSV) auf die Befragung des Personals ein, die keine grundlegenden Probleme festgehalten habe. Er weist jedoch auf zwei permanente Spannungsfelder hin zwischen dem internen Personal, und zwar einerseits den Beamten und Angestellten und den Beratern, sowie zwischen den großen und den kleinen Gemeinden, die jeweils andere Anforderungen an das Syndikat stellen. Er sieht es jedenfalls als unmöglich an, als Syndikat allen Gemeinden gerecht zu werden.

Deshalb habe man in der letzten Vorstandssitzung beschlossen, drei Audits zu machen, und zwar über die Personalverwaltung, die Finanzverwaltung sowie über die Anforderungen der Gemeinden an das Syndikat.

Rat Ed Buchette (CSV) informiert über das „Repair-Café“ anlässlich der „Grouss Botz“, das vom Wetter nicht begünstigt war, und dass man am 13. August im „Brill“ sowie am 16. und 17. September im Pavillon noch ein „Repair-Café“ veranstalten wird. Am 10. findet dann ein weiterer Spaziergang mit Schwerpunkt „Landwirtschaft“ statt. Dann informiert er darüber, dass vermutlich zwei Dossiers bei der ASTA verloren gegangen sind, betreffend Feldwege von 2019 und er will wissen, ob beim informellen Widerspruch gegen das Fitness-Projekt bereits eine Antwort eingegangen ist, was laut Bürgermeister Gilles Roth (CSV) noch nicht der Fall ist.

Schöffe Roger Negri (LSAP) berichtet von einer Sitzung mit der ASTA, wo über einige noch offene Instandsetzungen von Feldwegen diskutiert wurde, und zwar eine in Mamer und eine in Holzem, wo allerdings noch eine Umweltgenehmigung ausstand. Weiter wurde das Programm für 2020 zugestellt, wobei aber zwei Dossiers verlorengegangen sind, die von der Gemeinde eingesandt wurden, und nicht zurückgeschickt wurden, weshalb sie auch nicht ausgeführt werden konnten. Diese Information wurde den Mitgliedern der Feldwegekommission vermutlich nicht zugetragen, doch muss jetzt eine neue Genehmigung beantragt werden.

Weiter teilt Bürgermeister Gilles Roth (CSV) den Ratsmitgliedern mit, dass auf den heutigen Tag die Gemeinde Mamer genau 10.619 Einwohner zählt.

7. Personalangelegenheiten:

a) Schaffung eines Postens eines Gemeinde-Angestellten (m/w) in der Lohnkategorie B, der Zulagengruppe B1, der administrativen Untergruppe für die Verwaltungsabteilung des Informatikdienstes;

Alle Ratsmitglieder sind mit der Schaffung des Postens eines Gemeindeangestellten als Informatiker für die Verwaltung des Informatikdienstes einverstanden.

b) Schaffung eines Postens eines Gemeinde-Angestellten (m/w) in der Lohnkategorie B, der Zulagengruppe B1, der technischen Untergruppe für die technische Abteilung des Umwelt-, Energie- und Mobilitätsdienstes;

Ebenfalls mit den Stimmen aller Ratsmitglieder wird die Schaffung des Postens für einen Angestellten im Umwelt-, Energie- und Mobilitätsdienst gebilligt.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) kritisiert im Namen ihrer Fraktion diesen Posten, da sie in diesem Bereich nur eine Fachkraft in der Kategorie A1 sieht oder jemand mit großer Erfahrung in diesen Bereichen. Sie weist darauf hin, dass im Gemeindesekretariat ein Jurist eingestellt wird, was für eine Gemeinde mit 10.000 Einwohnern doch außergewöhnlich sei, womit Mamer vermutlich die einzige Gemeinde in dieser Größenordnung sei, wo dies der Fall ist. Sie fragt, wieso der Umweltdienst nicht dem Gemeindesekretariat gleichgestellt wird, da die Verantwortung identisch sei. Es sei deshalb am Schöffenrat hier seine Verantwortung zu übernehmen.

Diese Personalangelegenheit wird in der nicht-öffentlichen Sitzung besprochen.

Rat Ed. Buchette (CSV) sieht die Schaffung eines zusätzlichen A2-Postens für den Umweltdienst kritisch und befürchtet, dass hier ein administrativer Wasserkopf entstehen könnte.

c) Antrag auf Kürzung des zeitbefristeten Dienstes eines Gemeindebeamten;

In der nachfolgenden nicht öffentlichen Sitzung befinden die

Ratsmitglieder über einen Antrag zur Kürzung des zeitbefristeten Dienstes eines Gemeindebeamten.

d) Verlängerung des provisorischen Dienstes eines Gemeindebeamten.

Ebenfalls in dieser Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit geht es um die Verlängerung des provisorischen Dienstes eines Gemeindebeamten.

8. Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit):

a) Einstellung eines Gemeinde-Angestellten (m/w) in der Lohnkategorie B, Zulagengruppe B1, Verwaltungsuntergruppe für die Verwaltungsabteilung des Informatikdienstes;

In geschlossener Sitzung befindet der Gemeinderat über die Einstellung eines Gemeinde-Angestellten für die Verwaltung des kommunalen Informatikdienstes.

b) Entscheidung über die Einstufung eines Gemeinde-Angestellten (m/w) in die Lohnkategorie B, die Vergütungsgruppe B1, die administrative Untergruppe für die Verwaltungsabteilung des Informatikdienstes;

Weiter beschließen die Ratsmitglieder in nicht öffentlicher

Sitzung über die Einstufung eines Gemeinde-Angestellten in der Verwaltung des Informatikdienstes.

c) Einstellung eines Gemeinde-Angestellten (m/w) in der Lohnkategorie B, der Vergütungsgruppe B1, der technischen Untergruppe für die technische Abteilung des Umwelt-, Energie- und Mobilitätsdienstes;

In der nicht öffentlichen Sitzung beschließt der Gemeinderat über die Einstellung eines Angestellten für die technische Abteilung des Umwelt-, Energie- und Mobilitätsdienstes.

d) vorläufige oder definitive Ernennung eines Beamten (m/w) der Gehaltsgruppe B, Vergütungsgruppe B1, administrative Untergruppe für die Bedürfnisse der technischen Dienstes – Sekretariatsdienst;

Über die vorläufige oder definitive Einstellung eines Beamten für das Sekretariat des technischen Dienstes befindet der Gemeinderat unter Ausschluss der Öffentlichkeit.

e) endgültige Ernennung eines Beamten der Gehaltsgruppe B, Vergütungsgruppe B1, administrative Untergruppe für die Finanzabteilung.

In einer weiterhin nicht öffentlichen Sitzung befinden die Ratsmitglieder über die definitive Ernennung eines Beamten in der Finanzabteilung.

Conseil communal du 18 juillet 2022

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) accueille les membres du Conseil à cette dernière réunion avant les vacances d'été et excuse le conseiller absent Roland Trausch.

Il donne ensuite la parole aux représentants du bureau d'études Goblet Lavandier & Associés, Roby Eischen et Mathias Monzel, pour la présentation du projet et du devis pour l'installation de systèmes photovoltaïques sur le site du « Kinneksbond ».

1. Projets et devis :

a) présentation et vote du projet définitif et devis relatifs à l'installation de panneaux photovoltaïques sur le site du Kinneksbond à Mamer ;

Dans leur description, les représentants du bureau d'études fournissent les informations de base sur les installations prévues, leur distribution sur l'emplacement, ainsi que sur l'utilisation de l'électricité produite, en prêtant attention à une installation qui a un sens à la fois économique et écologique, en tenant compte à la fois des directives légales et de sécurité actuelles et attendues et conformément aux prescriptions du CGDIS.

Avec les panneaux solaires installés ici, environ 43 % de l'autoconsommation peut être couverte, le degré d'autosuffisance étant de 33 %.

L'électricité produite ici pourrait couvrir les besoins de 193 ménages.

Les systèmes photovoltaïques seront installés sur le bâtiment du préscolaire, de l'école fondamentale, de la Maison Relais 1 et de la Maison Relais 2, et desserviront plus tard l'école de musique, le centre culturel, les deux « Maisons Relais », le bâtiment préscolaire, le hall des sports, la piscine et l'école fondamentale, ce qui représente environ 35 % de l'énergie totale requise par le campus « Kinneksbond ». Tout excédent d'énergie pourrait alors être vendu sur la bourse européenne de l'électricité, la période d'amortissement étant de 15,5 ans.

Tous les systèmes photovoltaïques de la commune de Mamer peuvent également être surveillés de manière centralisée et affichés à un emplacement central.

Le coût des installations est respectivement de 599.000 € pour celle sur le préscolaire, de 840.000 € pour le bâtiment de

l'école fondamentale, de 110.000 € pour la Maison Relais 1 et de 201.000 € pour la Maison Relais 2, pour un coût technique total de 1.750.000 €. En outre, il y a des frais accessoires et la TVA (327.000 €), de sorte que les coûts totaux s'élèvent à 2.250.000 €.

Au total, 1.910 panneaux seront installés, 990 sur le bâtiment de l'école fondamentale, 648 sur le bâtiment préscolaire, 80 sur la Maison Relais 1 et 192 sur la Maison Relais 2.

L'échevin Roger Negri (LSAP) remercie les deux représentants du bureau d'études pour leur présentation et souligne que ce projet fait suite aux discussions relatives au Pacte climatique dans le but d'accroître l'utilisation des énergies renouvelables. Il fait référence aux problèmes de livraison actuels. L'échevin annonce que ce projet sera achevé à un point tel que les appels d'offres nécessaires pourront être lancés en automne.

Il évoque les 600.000 € supplémentaires de ressources budgétaires exigées par « déi Gréng », qui seront utilisées ici, avec des coûts d'un total de 2,25 millions d'euros répartis sur deux exercices budgétaires.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) réitère le soutien de son groupe à ce projet qui est une priorité dans le cadre du Pacte climatique. Elle souhaite savoir dans quel délai ce projet sera mis en œuvre, combien d'énergie solaire sera produite pour dans l'ensemble de la commune et dans quelle mesure l'engagement envers le fabricant « SolarEdge » est conforme à la réglementation sur l'appel d'offres.

En ce qui concerne le calendrier, les experts se réfèrent à la pénurie actuelle, avec des délais de livraison incertains, de douze mois pour les transformateurs, par exemple. Ils veulent publier les appels d'offres en septembre, puis attendre de voir quels seront les délais de livraison.

En ce qui concerne les unités « SolarEdge » montées sur chaque module, il est précisé qu'elles sont conformes aux exigences du CGDIS et peuvent être débranchées en cas d'urgence, de sorte que le risque en cas d'incendie est limité. En outre, les petites installations communales existantes sont également équipées en conséquence, de sorte que l'ensemble des installations peut être visualisé par les techniciens municipaux sans commutation.

Interrogés par la conseillère Michèle Bernard (déi Gréng) sur d'éventuelles subventions de l'État, les experts affirment qu'il n'y a que des subventions pour les petites centrales jusqu'à 30 kW, mais qu'il y a la possibilité de vendre l'électricité excédentaire sur la bourse de l'électricité.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) se félicite de la production d'électricité prévue par ce projet, souligne que l'équipe climat apprécie ce travail et regrette que les coûts de raccordement à Creos doivent toujours être payés individuellement, car il y aurait eu moyen de faire plus dans le domaine de la protection du climat avec les coûts de 200.000 € encourus ici, mais il souligne l'importance de laisser à nos enfants un avenir sain.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) demande aux experts dans quelle mesure la réglementation européenne qui offre la possibilité de créer un taux de TVA réduit de 3 % pour les systèmes solaires s'applique au Luxembourg, et si la commune doit payer la TVA sur l'alimentation en électricité pour son propre usage. Dans ce cas, comme c'est le cas pour l'eau, la municipalité pourrait compenser la taxe. De plus, le bourgmestre veut aussi savoir quel était le moment optimal pour commander et acheter l'installation.

Le projet et le devis de l'installation photovoltaïque sont approuvés à l'unanimité.

b) vote du projet définitif et devis relatifs à l'aménagement d'un passage pour piétons avec îlot aux abords du CR109 à Capellen.

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente le projet visant à rendre la traversée de la route de Koerich plus sûre. Ici, il est nécessaire de résoudre un certain nombre de problèmes de visibilité. Après approbation des Ponts et Chaussées, un passage pour piétons sera créé sur la route de Koerich (CR 109) à Capellen, à l'intersection avec l'avenue Grand-Duc Jean, qui est adapté pour des personnes à mobilité réduite. À cette fin, un îlot central sera créé et la circulation contrôlée par des feux de circulation à bouton-poussoir. Un nouveau trottoir sera construit du passage pour piétons vers le chemin forestier afin d'établir une connexion avec le quartier « Hiereknapp ». En même temps, un éclairage du passage pour piétons sera installé et des dalles de sol podotactiles seront posées ainsi qu'un système de guidage pour des malvoyants.

Le coût de cette installation est estimé à 230.000 €.

Le conseiller Sven Bindels (DP) fait référence à un système de feux de circulation qui passe au rouge lorsque la vitesse est dépassée. L'échevin Roger Negri déclare qu'un tel système n'est pas conforme au code de la route. En outre, l'échevin se réfère au radar pédagogique mal positionné sur la route de Koerich à Capellen.

Le projet de passage pour piétons ainsi que le devis sont approuvés à l'unanimité.

2. Urbanisme et aménagement du territoire :

a) lotissement d'une parcelle sise à Mamer, 44, rue Mameranus en 2 lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

L'architecte communal Patrick Wallers présente les différents projets de construction.

Ainsi, un terrain occupé par une maison jumelée sur la rue Mameranus à Mamer doit être divisé en deux parcelles afin de créer une parcelle séparée pour une maison unifamiliale attenante d'une part, et de construire une extension de la maison mitoyenne existante d'autre part. Cette subdivision est adoptée à l'unanimité.

b) lotissement d'une parcelle sise à Holzem, 62, route de Mamer en 3 lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

Une autre demande concerne un terrain sur la route de Mamer à Holzem, qui doit être divisé en trois parcelles de 5,54, 3,92 et 6,58 ares afin de permettre la construction de trois maisons mitoyennes. Tous les membres du Conseil sont également d'accord avec cela.

c) vote du Conseil communal d'une modification ponctuelle des parties graphique et écrite du plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « ZOLWERFELD III » portant sur des fonds sis à Capellen aux lieux-dits « route d'Arlon » et « Zolwerfeld » (article 30bis de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

Ces modifications partielles contre lesquelles aucune objection n'a été soulevée, comprennent e.a. l'application du règlement des 1,5 places de stationnement par appartement dans les immeubles multifamiliaux, l'installation de pergolas sur les terrasses, une cour anglaise et l'adaptation d'un terrain à bâtir. Ceci est approuvé par tous les membres du Conseil communal.

d) adoption d'un règlement communal en exécution des articles 26, 27 et 28 de la loi modifiée du 21/09/2006 sur le bail à usage d'habitation et modifiant certaines dispositions du Code civil ;

Après que le conseiller Sven Bindels (DP) ait présenté une motion lors de la précédente réunion du Conseil communal, concernant l'élaboration d'un règlement communal sur l'obligation d'enregistrer les logements vacants, motion qui a été approuvée à l'unanimité par le Conseil communal, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) souligne que le règlement type correspondant de la ville de Luxembourg a été repris pour la commune de Mamer. D'une part, celui-ci permet de déterminer le taux d'occupation et, d'autre part, de créer un cadastre locatif avec les prix de location, les coûts accessoires, le type d'appartement locatif et le nombre de mètres carrés de surface habitable.

Cependant, le bourgmestre se réfère à la protection des données, car ces informations étaient auparavant collectées lors du recensement national, ce qui n'est plus le cas aujourd'hui. Elles ne sont actuellement enregistrées que par l'administration fiscale, puisque cette collecte a été supprimée pour des raisons de protection des données. On veut donc bien donner suite à la motion du conseiller Sven Bindels, mais auparavant présenter ce règlement au Ministère de l'Intérieur pour avis au préalable, puisqu'on ne connaît pas la décision de l'autorité supérieure en matière de protection des données.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) se demande qui devra contrôler cela, bien qu'il y ait des maisons dans lesquelles trois personnes n'ont pas encore été désinscrites.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) s'inquiète également de la faisabilité de ces règlements et se demande si la commune aura alors la possibilité de prendre des mesures actives contre la vacance, puisqu'une amende de 250 € ne dissuade personne.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) voit une possibilité dans un impôt foncier plus élevé, mais l'État devrait créer les conditions légales préalables. Dans le cas de la Ville de Luxembourg, ces règlements ont été adoptés en 2006, lorsque la loi sur la protection des données de 2002 était moins restrictive.

Il propose donc d'élaborer le règlement et d'attendre de voir comment le Ministère de l'Intérieur le considère. S'il est d'accord, le règlement sera soumis au Conseil communal pour un vote en septembre.

Le Conseil communal décide à l'unanimité d'appliquer cette procédure.

e) avis relatif à l'intention de classement par le Ministère de la Culture comme patrimoine culturel national du bâtiment voyageur de la Gare de Mamer, inscrit au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud, sous le numéro 457/4782, appartenant au Domaine de l'Etat ;

Le Conseil communal soutient à l'unanimité l'intention du Ministère de la Culture de classer le bâtiment voyageur de la gare de Mamer, actuellement loué par la commune, comme patrimoine culturel national.

f) décision relative à la dénomination d'une rue à l'intérieur du PAP, dénommé « Zolwerfeld III », en « rue Jean-Pierre Rauchs » ;

Dans la proposition du Collège échevinal de nommer une rue dans le lotissement Zolwerfeld III d'après l'ancien échevin Jean-Pierre Rauchs, puisque de nombreuses rues de Capellen portent le nom d'anciens maires et échevins décédés, la conseillère Michèle Bernard (déi Gréng) est contrariée par le fait que cela date de 100 ans et que la personne est morte depuis 70 ans, de sorte que seules quelques personnes se souviennent encore de lui.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) veut bien tenir compte d'une proposition alternative, tandis que le conseiller Jean Beissel (CSV) estime qu'il devrait être traité de la même manière que les autres échevins.

Le nom de la rue Jean-Pierre Rauchs est adopté à l'unanimité.

g) décision relative à la dénomination d'une rue desservant le PAP, dénommé « 46-52b route d'Arlon » et le site du Kinneksbond en « Um Kinneksbond » ;

Également à l'unanimité, la rue qui dessert le site « Kinneksbond » est nommée « Um Kinneksbond ».

h) décision relative à la dénomination de deux rues à l'intérieur du PAP, dénommé « Wëltsgebond » en « rue Jo Cox » et « rue Simone Veil » ;

Deux rues du « Wëltsgebond » sont également nommées unanimement d'après la députée travailliste pro-européenne assassinée, Jo Cox et d'après l'ancienne présidente du Parlement européen Simone Veil.

i) décision relative à la prolongation des rues « Ermesinde » et « Yolande » à l'intérieur du PAP, dénommé « Frounerbond II ».

Les extensions des rues de « Frounerbond II » sont nommées à l'unanimité « Rue Ermesinde » et « Rue Yolande » comme les sections existantes.

3. Approbation :

a) du contrat de mise à disposition du home pour scouts à Mamer ;

Après l'inauguration du home pour les scouts rénové à Mamer, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) présente le contrat correspondant pour la mise à disposition du home pour les scouts et de ses environs sur la route d'Arlon aux « Mamer Wiselen » de la FNEL pour une période de cinq ans. Ce contrat peut être tacitement prolongé et place la maison sous la responsabilité des scouts, la commune prenant en charge l'entretien des espaces verts ainsi qu'un nettoyage bimensuel et les frais d'électricité et de gaz, dans la mesure où ils se situent dans un cadre acceptable. La commune paie également les taxes sur l'eau et les déchets, tandis que les frais de téléphone et de télévision sont à la charge des scouts. En plus des « Mamer Wiselen », la maison ne peut être utilisée par des groupes scouts luxembourgeois et étrangers qu'après l'accord préalable de la commune et pour une durée maximale de trois semaines. De plus, les activités ne peuvent aller au-delà de minuit que cinq fois par an et la commune se réserve un droit d'utilisation dans certains cas.

Le présent contrat est adopté à l'unanimité.

b) du contrat de mise à disposition de mobilier pour les besoins du pavillon sis au parc urbain « Brill » à Mamer ;

Le contrat avec la S.à.r.l. Laulade note que la commune de Mamer fournit gratuitement à l'exploitant du pavillon dans le parc « Brill » du matériel supplémentaire pour la terrasse agrandie pour la durée de l'exploitation du pavillon. Selon le bourgmestre Gilles Roth (CSV), des bacs à fleurs à mi-hauteur seront ajoutés pour délimiter la terrasse.

Tous les membres du Conseil communal sont d'accord avec cela.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) suggère qu'il serait également possible d'installer des jardins d'aromatiques surélevés, ce qui est cependant considéré négativement, mais on pourrait en installer le long de la promenade du parc « Brill ».

c) d'un avenant à la convention du 25/04/2022 relative à l'exploitation d'un service de boissons et de petite restauration situé dans le pavillon sis au parc urbain « Brill » à Mamer ;

Dans un amendement concernant l'exploitation du pavillon des boissons et de petite restauration dans le parc « Brill » à Mamer, les frais de location seront portés à 1.000 € pendant les mois d'été et ainsi fixés comme suit : 750 € par mois pour la période du 1^{er} novembre au 31 juillet et 1.000 € par mois pour la période allant du 1^{er} août au 31 octobre. Les frais accessoires d'électricité, d'eau, d'élimination des déchets et de nettoyage sont à charge de l'exploitant, ce qui est approuvé par tous les conseillers.

d) d'un contrat d'échange portant sur des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous les n° 1353/1072 au lieu-dit « in der Grosbies » et n°119/3070 au lieu-dit « in der Kies » ;

e) d'un contrat de location portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 1351, au lieu-dit « in der Grosbies » ;

f) d'un contrat de location portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 1353/2988, au lieu-dit « in der Grosbies » ;

g) d'un contrat de location portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 1355/4293, au lieu-dit « auf der Apesweiherkopp » ;

h) d'un contrat de location portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 1354/2991, au lieu-dit « auf der Apesweiherkopp ».

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente une série de contrats d'échanges et de locations, tous conclus dans l'intérêt de l'extension de la piste cyclable entre Holzem et Capellen de la PC 13 vers la barrière de Capellen.

L'accord d'échange (3d) concerne l'échange de deux parcelles de terrain de 0,9 are sans paiement supplémentaire, le premier bail (3e) concerne une parcelle de terrain de 0,6 are, le point 3f et le point 3g ont chacun une superficie de 0,4 are et le point 3h concerne une superficie de 0,7 are, qui sont tous loués avec un loyer annuel de 50 et les contrats sont conclus pour une durée de 18 ans.

Ces contrats sont adoptés à l'unanimité.

i) d'un acte de vente portant sur cinq parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem, sous les numéros 131/4145, 137, 141/3575, 538 et 1401/3424.

Après que le bourgmestre Gilles Roth (CSV) ait reçu l'approbation des membres du Conseil pour étendre l'ordre du jour à ce point, il informe sur les détails de cet acte de vente, par lequel la commune de Mamer achète environ 220 ares de terrain à Holzem à un prix par are de 730 afin d'agrandir le patrimoine communal.

Tous les conseillers sont d'accord avec cela.

4. Finances communales : approbation de titres de recettes.

Divers titres de recettes sont signés sans discussion. Il s'agit de 646.188,28 € pour l'année 2021, les remboursements de la TVA représentant la plus grande partie avec un total de 546.848,37 €.

Pour les titres de recettes de l'année en cours, le montant total s'élève à 144.476,72 €.

Ces recettes sont également adoptées à l'unanimité.

5. Subsidés :

a) décision concernant l'allocation de subsides annuels accordés aux associations locales pour l'année 2021 ;

L'échevin Luc Feller (CSV) présente les subventions pour les associations locales, et donne des explications sur les montants, qui sont composés pour chaque association d'un montant de base et d'un montant variable. Le montant variable prend en compte notamment le nombre de membres mineurs et les frais d'encadrement (entraîneurs, chefs d'orchestre ...).

La partie fixe du subside représente environ 30 %, le solde est composé du montant variable et tient compte de la volonté du Collège échevinal d'encourager les associations à assurer un encadrement de haute qualité, puisque la commune considère ce soutien financier comme instrument de pilotage afin de promouvoir le travail avec les jeunes.

Le total des subsides s'élève à 180.000 € ce qui – par rapport à d'autres communes – représente un montant considérable.

L'échevin Luc Feller (CSV) considère les associations comme un facteur d'intégration, notamment dans une commune en croissance dynamique.

Par ailleurs il signale que les associations peuvent avoir recours aux services communaux, ce qui accroît la charge de travail, mais qui signifie un soulagement pour les bénévoles des associations.

b) 50 € à l'a.s.b.l. Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table à titre de subside extraordinaire pour l'année 2022 ;

À titre d'aide extraordinaire pour la publication de son annuaire, la Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table reçoit une subvention de 50 €.

c) 1.000 € à l'Amicale des pompiers du centre d'incendie et de secours Mamer à titre de subside extraordinaire pour la participation à la « WRC, World Rescue Challenge 2022 ».

L'Amicale des pompiers du centre d'incendie et de secours Mamer recevra une subvention de 1.000 € à titre de subvention extraordinaire pour la participation au World Rescue Challenge, qui se déroulera du 7 au 11 septembre au Centre National d'Incendie et de Secours à Luxembourg.

Durant la discussion sur les subventions des associations, le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) précise l'investissement constant pour soutenir les associations locales, qui contribuent de manière significative à la vie socioculturelle de la commune. En particulier, le travail dans l'intérêt de la jeunesse est spécifiquement soutenu et les coûts pour les entraîneurs et les superviseurs, en particulier pour les jeunes, sont pris en compte. Si la commune compte sur les jeunes, elle offre des

perspectives pour les associations qui sont utiles à la société et un facteur important d'intégration.

Le conseiller Romain Rosenfeld (LSAP) se félicite du fait que le Collège échevinal reste fidèle à sa ligne de conduite et soutienne les associations, la plupart des clubs s'appuyant sur les subventions car les coûts et le nombre de jeunes augmentent. Il est donc important que la commune soutienne particulièrement le travail dans l'intérêt de la jeunesse. Il évoque également l'importance de l'entretien des infrastructures qui permettent aux clubs de mener leurs activités dans un cadre attractif.

Le conseiller Sven Bindels (DP) discute de l'importance des subventions. On peut toujours constater lors des assemblées annuelles à quel point c'est apprécié par les associations. Surtout dans l'encadrement de la jeunesse, on peut compter sur du personnel qualifié. L'entretien des infrastructures est également d'une grande importance pour que les clubs de la commune puissent bien s'entraîner.

Les trois points relatifs aux subventions sont chacun adoptés à l'unanimité.

6. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

L'échevin Roger Negri (LSAP) évoque les 26 chantiers en cours dans la commune, et annonce que la rue de l'École et la rue de l'Église à Holzem seront réouvertes pour le congé collectif dans le bâtiment.

Dans le domaine de l'environnement, il fait référence à la première réunion du Sicona sur le parc naturel pour lequel le personnel de Sicona est renforcé et où actuellement une personne est responsable pour neuf communes, ce qui n'est pas suffisant. On voudrait également se rallier à la « Natur & Umwelt », qui possède un grand savoir-faire dans le secteur de l'environnement.

Roger Negri (LSAP) s'étonne des déclarations faites par le ministre François Bausch lors de la conférence régionale sur les « transports 2035 » à Strassen, où il a affirmé que le tramway ne devrait pas être prolongé jusqu'à Strassen, mais seulement jusque derrière le « Centre hospitalier », pour ensuite passer plutôt au bus, ce qui n'a pas non plus été bien accueilli par la commune voisine de Strassen. Dans cette affaire, la commune devrait exercer une pression.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) souligne que la cadence sur ce parcours ne peut certes pas être identique à celle de la ville. Il faudrait inviter le ministre en automne pour expliquer la situation.

La conseillère rappelle également la motion de son groupe sur la mobilisation des terrains vacants. Cela fait partie du « Plan d'Action Local » (PAL) prévu par le Pacte Logement 2.0, consigné dans la motion du « déi Gréng » de juin 2021, qui a été adoptée à l'unanimité par le Conseil communal. Depuis lors, rien n'a été fait et c'est pourquoi elle demande quand le Collège échevinal agira pour appliquer le Pacte le logement 2.0.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) fait référence à l'attitude différenciée du Syvicol dans cette affaire, raison pour laquelle on voudrait y réfléchir pendant les vacances et en discuter par après.

La conseillère Michèle Bernard (déi Gréng) souligne que les bancs du parc « Brill » devant le CIPA sont assez bas, de sorte que les personnes âgées ont des problèmes pour s'asseoir ou se lever. Sur ce point, le bourgmestre a promis que des bancs avec des sièges plus hauts devraient être installés.

Le conseiller Sven Bindels (DP) se plaint du fait qu'à Capellen, les poubelles ne sont pas vidées et que de nombreux mégots de cigarettes traînent. C'est pourquoi il demande d'installer des conteneurs de collecte à cet effet. Il suggère également, notamment en ce qui concerne la chaleur, d'installer des jeux d'eau dans le parc « Brill » et de rejoindre la Ligue contre le cancer, qui met en place des distributeurs de protection solaire dans diverses communes. Il s'interroge également sur la situation actuelle au SIGI.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) s'élève contre les jeux d'eau et fait référence à l'appel de l'État à économiser l'eau potable, c'est pourquoi elle s'enquiert de la consommation d'eau de la fontaine du château de Mamer et suggère qu'elle soit mise hors service pendant la saison sèche.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) accepte la proposition du conseiller Sven Bindels de mettre en place des contenants pour les mégots de cigarettes et des distributeurs pour la crème solaire.

En principe, il soutient la proposition de mettre en place des jeux d'eau, mais fait référence à l'intervention de la conseillère Claudine Vervier-Wirth qui souhaite même arrêter la fontaine du château de Mamer. Le bourgmestre note cependant, que dans ce cas des algues vont se former, qui devraient ensuite être laborieusement enlevées par les ouvriers communaux. De plus, il s'agit d'un circuit fermé avec peu de perte d'eau.

Une solution à la question concernant le syndicat informatique SIGI serait en vue.

L'échevin Luc Feller (CSV) informe plus en détail sur la situation au SIGI et signale que, lors d'une enquête auprès du personnel, on n'a pas enregistré de problèmes fondamentaux. Cependant, il souligne deux zones de tension permanentes entre le personnel interne (les fonctionnaires, les employés et les consultants) d'une part et les grandes et petites communes d'autre part, chacune ayant des exigences différentes envers le syndicat. Quoi qu'il en soit, il considère qu'il est impossible en tant que syndicat de rendre justice à toutes les communes.

C'est pourquoi, lors de la dernière réunion du conseil d'administration, on a décidé d'effectuer trois audits, à savoir sur l'administration du personnel, l'administration financière et les exigences des communes envers le syndicat.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) fournit des informations relatives au « Repair Café » à l'occasion de la « Grouss Botz », qui n'a pas été favorisée par la météo. Il note que le 13 août dans le « Brill » et les 16 et 17 septembre dans le pavillon un

« Repair Café » aura lieu. Le 10, il y aura une autre promenade axée sur « l'agriculture ». Puis, il informe sur le fait que deux dossiers ont probablement été perdus à l'ASTA, concernant des chemins ruraux de 2019 et il veut savoir si le recours gracieux concernant le projet fitness a déjà reçu une réponse, ce qui selon le bourgmestre Gilles Roth (CSV) n'est pas encore le cas.

L'échevin Roger Negri (LSAP) rend compte d'une réunion avec l'ASTA au cours de laquelle des réparations de chemins ruraux en suspens à Mamer et à Holzem ont été discutées. En outre, le programme pour 2022 et 2023 a été livré. Concernant les deux dossiers envoyés par la commune, ils ont été perdus et n'ont pas été retournés à la commune, de sorte qu'ils n'ont pas pu être exécutés. Cette information n'a probablement pas été fournie aux membres de la Commission des chemins ruraux, mais maintenant un nouveau permis doit être demandé.

En outre, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe les membres du Conseil qu'aujourd'hui, la commune de Mamer compte exactement 10.619 habitants.

7. Affaires de personnel :

a) création d'un poste d'employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour le département administratif - service informatique ;

Tous les conseillers approuvent la création d'un poste d'employé communal en tant qu'informaticien pour l'administration du service informatique.

b) création d'un poste d'employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique pour les besoins du département technique - service de l'environnement, de l'énergie et de la mobilité ;

Avec l'accord de tous les membres du Conseil communal, la création d'un poste d'employé dans le service de l'environnement, de l'énergie et de la mobilité est approuvée.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng), au nom de son groupe, critique ce poste parce qu'elle ne voit exclusivement qu'un spécialiste de la catégorie A1 dans ce domaine ou encore quelqu'un qui a une grande expérience dans ce domaine. Elle signale qu'un juriste est embauché pour le secrétariat communal, ce qui est quand-même extraordinaire pour une commune de 10.000 habitants, ce qui fait de Mamer un exemple unique pour une commune de cette taille. Elle demande également pourquoi le service de l'environnement n'est pas mis sur un pied d'égalité avec le secrétariat communal, puisque sa responsabilité est identique. Il est du ressort du Collège échevinal d'assumer ses responsabilités.

Cette question de personnel sera discutée à huis clos.

Le conseiller Ed. Buchette (CSV) critique la création d'un poste A2 supplémentaire pour le service de l'environnement et craint la création d'une administration démesurée.

c) demande de réduction du service provisoire d'un fonctionnaire communal ;

Lors de la séance à huis clos qui a suivi, les membres du Conseil se prononcent sur une demande de réduction du service temporaire d'un fonctionnaire municipal.

d) prolongation du service provisoire d'un fonctionnaire communal.

Toujours dans cette réunion à huis clos, il s'agit de la prolongation du service provisoire d'un fonctionnaire municipal.

8. Affaires de personnel (huis clos) :

a) nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour le département administratif - service informatique ;

À huis clos, le Conseil communal décide du recrutement d'un employé communal pour l'administration du service informatique communal.

b) décision de classement d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour le département administratif - service informatique ;

Les membres du Conseil communal décident à huis clos de la classification d'un employé communal dans l'administration du service informatique.

c) nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique pour le département technique - service de l'environnement, de l'énergie et de la mobilité ;

À huis clos, le Conseil communal décide de l'embauche d'un employé pour le service technique du Service de l'environnement, de l'énergie et de la mobilité.

d) nomination provisoire ou définitive d'un fonctionnaire (m/f) dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du département technique - service secrétariat ;

Le Conseil communal décide à huis clos du recrutement provisoire ou définitif d'un fonctionnaire pour le secrétariat du service technique.

e) nomination définitive d'un fonctionnaire dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du département financier.

Lors d'une réunion qui reste close, les membres du Conseil décident de la nomination définitive d'un fonctionnaire du département des finances.

Council session minutes

18th July 2022

Mayor Gilles Roth (CSV) welcomes the members of the Council to this last meeting before the summer holidays and excuses the absence of Councillor Roland Trausch.

He then gives the floor to the representatives of the firm of consulting engineers Goblet Lavandier & Associés, Roby Eischen and Mathias Monzel, for a presentation of the project and the estimate for the installation of solar panels at the "Kinneksbond" site.

1. Projects and estimates:

a) presentation and vote on the definitive project and estimates in relation to the installation of solar panels at the "Kinneksbond" site in Mamer;

In their description, the representatives of the firm of consulting engineers provide basic information on the planned installations, their distribution on the site, as well as the use of the electricity produced, paying attention to an installation which makes sense both economically and ecologically, taking into account both the current and expected legal and safety guidelines and in accordance with the CGDIS regulations.

With the solar panels installed here, about 43% of the self-consumption can be covered, the degree of self-sufficiency being 33%.

The electricity produced here could cover the needs of 193 households.

The solar panels will be installed on the pre-school building, the primary school, the Day Care Centre 1 and the Day Care Centre 2, and will later serve the music school, the cultural centre, the two Day Care Centres, the pre-school building, the sports hall, the swimming pool and the primary school, accounting for approximately 35% of the total energy required by the "Kinneksbond" campus. Any surplus energy could then be sold on the European electricity exchange, with a payback period of 15.5 years.

All solar panel systems in the Municipality of Mamer can also be centrally monitored and data displayed at a central location.

The cost of the facilities is € 599,000 for the pre-school building, € 840,000 for the primary school building, € 110,000 for Day Care Centre 1 and € 201,000 for Day Care Centre 2, for a total technical cost of € 1,750,000. In addition, there are ancillary costs and VAT (€ 327,000), so that the total costs amount to € 2,250,000.

In total, 1,910 panels will be installed, 990 on the primary school building, 648 on the pre-school building, 80 on Day Care Centre 1 and 192 on Day Care Centre 2.

Alderman Roger Negri (LSAP) thanks the two representatives of the firm of consulting engineers for their presentation and points out that this project follows on from the discussions on the Climate Pact with the aim of increasing the use of renewable energy. He refers to the current delivery problems. The Alderman announces that this project will be completed to such an extent that the necessary calls for tenders can be launched in the autumn.

He mentions the additional € 600,000 of budgetary resources required by "Déi Gréng", which will be used here, with costs totalling € 2.25 million spread over two budget years.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) reiterates her party's support for this project, which is a priority under the Climate Pact. She wants to know when the project would be implemented, how much solar energy would be produced for the entire Municipality and to what extent the commitment to the manufacturer "SolarEdge" complies with the tender regulations.

As regards the timetable, the experts refer to the current shortage, with uncertain delivery times of, for example, twelve months for processors. They want to publish the calls for tenders in September and then wait to see what the delivery times will be.

Regarding the SolarEdge units on each module, it is stated that they comply with the CGDIS requirements and can be disconnected in case of emergency, so the risk in case of fire is limited. In addition, the existing small municipal installations are also equipped accordingly, so that all installations can be viewed by the municipal technicians without switching.

Asked by Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) about possible state subsidies, the experts say that there are only subsidies for small plants up to 30 kW, but that there is the possibility of selling surplus electricity on the electricity exchange.

Councillor Ed Buchette (CSV) welcomes the electricity production planned by this project, stresses that the climate team appreciates this work and regrets that the costs of connection to Creos still have to be paid individually, as more could have been done in the field of climate protection with the costs of € 200,000 incurred here, but he stresses the importance of leaving our children a healthy future.

Mayor Gilles Roth (CSV) asks the experts to what extent the European regulation which offers the possibility to create a reduced VAT rate of 3% for solar systems applies in Luxembourg, and whether the Municipality has to pay the VAT on the supply of electricity for its own use. In this case, as is the case for water, the Municipality could offset the tax. In addition, the Mayor also wants to know the optimal time to order and purchase the installation.

The project and the quotation for the solar panel installation are unanimously approved.

b) vote on the definitive project and estimate in relation to the construction of a pedestrian crossing with an island on the CR109 in Capellen.

Alderman Roger Negri (LSAP) presents the project to make crossing the Route de Koerich safer. A number of visibility problems need to be solved here. After approval by the Bridges and Highways Authority, a pedestrian crossing will be created on the Route de Koerich (CR 109) in Capellen, at the intersection with the Avenue Grand-Duc Jean, which is suitable for people with reduced mobility. To this end, a central island will be created and traffic will be controlled by push-button traffic lights. A new pavement will be built from the pedestrian crossing to the forest path in order to establish a connection with the "Hiereknapp" district. At the same time, the pedestrian crossing will be illuminated and pedestrian-friendly tiles will be installed as well as a guidance system for the visually impaired.

The cost of this installation is estimated at € 230,000.

Councillor Sven Bindels (DP) refers to a traffic light system which turns red when the speed limit is exceeded. Alderman Roger Negri states that such a system does not comply with traffic regulations. In addition, the Alderman refers to the poorly positioned speed camera on the Route de Koerich in Capellen.

The pedestrian crossing project and the estimate are unanimously approved.

2. Municipal planning and urban development:

a) division of a parcel of land located at 44 Rue Mameranus, Mamer, into two parcels (Article 29 of the amended Law of 19 July 2004);

The municipal architect Patrick Wallers presents the different building projects.

For example, a parcel of land occupied by a semi-detached house on the Rue Mameranus in Mamer is to be divided into two parcels in order to create a separate parcel for an adjoining single-family house on the one hand, and to build an extension to the existing terraced house on the other. This subdivision is unanimously approved.

b) division of a parcel of land located at 62 Route de Mamer, Holzem into three parcels (Article 29 of the amended Law of 19 July 2004)

Another request concerns a plot of land on the Route de Mamer in Holzem, which is to be divided into three parcels of 5.54, 3.92 and 6.58 ares to allow the construction of three terraced houses. All members of the Council also agree with this.

c) vote by the Municipal Council on an ad hoc amendment to the graphic and written parts of the New District Special Development Plan entitled "ZOLWERFELD III" relating to property located in Capellen on the "Route d'Arlon" and "Zolwerfeld" (Article 30b of the amended Law of 19 July 2004);

These partial amendments, to which no objections are raised, inter alia include the application of the regulation of 1.5 parking spaces per apartment in multi-family buildings, the installation of pergolas on terraces, an English courtyard and the adaptation of a building plot. This is approved by all members of the Municipal Council.

d) adoption of a municipal regulation in execution of Articles 26, 27 and 28 of the amended Law of 21 September 2006 on residential leases and amending certain provisions of the Civil Code;

After Councillor Sven Bindels (DP) presented a motion at the previous meeting of the Municipal Council concerning the elaboration of a local regulation on the obligation to register vacant dwellings, which was unanimously approved by the Municipal Council, Mayor Gilles Roth (CSV) points out that the corresponding model regulation of the City of Luxembourg has been taken over for the Municipality of Mamer. On the one hand, this makes it possible to determine the vacancy rate and, on the other hand, to create a rental register with rental prices, ancillary costs, the type of rental apartment and the number of square metres of living space.

However, the Mayor refers to data protection, as this information used to be collected during the national census, which is no longer the case. It is currently only recorded by the tax authorities, as this collection has been abolished for data protection reasons. We are therefore willing to follow up on Councillor Sven Bindels' motion, but first to submit this regulation to the Ministry of the Interior for an opinion, since we do not know the decision of the higher authority in matters of data protection.

Councillor Ed Buchette (CSV) wonders who would have to monitor this, although there were houses in which three people had not yet been de-registered.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) is also concerned about the feasibility of these regulations and wonders whether the Municipality will then have the possibility to take active measures against vacancy, since a fine of € 250 will not deter anyone.

Mayor Gilles Roth (CSV) sees a possibility in a higher property tax, but the state would have to create the legal preconditions. In the case of the City of Luxembourg, these regulations were adopted in 2006, when the 2002 data protection law was less restrictive.

He therefore proposes to develop the regulation and wait to see how the Ministry of the Interior views it. If he agrees, the regulation will be submitted to the Municipal Council for a vote in September.

The Municipal Council unanimously decides to apply this procedure.

- e) **opinion on the intention of the Ministry of Culture to classify as national cultural heritage the passenger building of the Mamer railway station, entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South, under number 457/4782, belonging to the State;**

The Municipal Council unanimously supports the intention of the Ministry of Culture to classify the passenger building of the railway station in Mamer, currently rented by the Municipality, as national cultural heritage.

- f) **decision on the naming of a street within the SDP, entitled “Zolwerfeld III”, as “Rue Jean-Pierre Rauchs”;**

On the proposal of the College of Aldermen to name a street in the Zolwerfeld III development after former Alderman Jean-Pierre Rauchs, since many streets in Capellen are named after deceased former Mayors and Aldermen, Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) is upset by the fact that this is 100 years old and that the person has been dead for 70 years, so that only a few people still remember him.

Mayor Gilles Roth (CSV) is willing to consider an alternative proposal, while Councillor Jean Beissel (CSV) feels that he should be treated in the same way as the other Aldermen.

The name of the Rue Jean-Pierre Rauchs is unanimously adopted.

- g) **decision on the naming of a street serving the SDP, named “46-52b Route d'Arlon” and the Kinneksbond site as “Um Kinneksbond”;**

Also unanimously, the street serving the “Kinneksbond” site is named “Um Kinneksbond”.

- h) **decision on the naming of two streets within the Wältgebond as “Rue Jo Cox” and “Rue Simone Veil”;**

Two streets in the “Wältgebond” are also unanimously named after the murdered pro-European Labour MP Jo Cox and the former president of the European Parliament Simone Veil.

- i) **decision on the extension of the “Rue Ermesinde” and “Rue Yolande” within the SDP, entitled “Frounerbond II”;**

The extensions of the streets in the “Frounerbond II” are unanimously named “Rue Ermesinde” and “Rue Yolande” as the existing sections.

3. Approval:

- a) **the contract for the provision of the scout hut in Mamer;**

After the inauguration of the renovated scout hut in Mamer, Mayor Gilles Roth (CSV) presents the corresponding contract for the provision of the scout hut and its surroundings on the Route d'Arlon to the “Mamer Wiselen” of the FNEL for a period of five years. This contract can be tacitly extended and places the hut under the responsibility of the scouts, with the Municipality paying for the maintenance of the green areas as well as fortnightly cleaning and the costs of electricity and gas, as long as they are within an acceptable framework. The Municipality also pays for water and waste taxes, while telephone and television costs are paid by the Scouts. In addition to the “Mamer Wiselen”, the

hut can only be used by Luxembourg and foreign scout groups after prior agreement from the Municipality and for a maximum of three weeks. In addition, the activities may only go beyond midnight five times a year and the Municipality reserves the right to use the hut in certain cases.

The present contract is unanimously approved.

- b) **of the contract for the provision of furniture for the needs of the pavilion located in the “Brill” urban park in Mamer;**

The contract with Lauclade S.à.r.l. notes that the Municipality of Mamer provides the operator of the pavilion in the Brill Park with additional material for the extended terrace free of charge for the duration of the pavilion's operation. According to Mayor Gilles Roth (CSV), half-height flower boxes will be added to delimit the terrace.

All members of the Municipal Council agree with this.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) suggests that it would also be possible to install raised herb gardens, which is however considered negatively, but could be installed along the promenade of the “Brill” park.

- c) **of an endorsement to the agreement of 25/04/2022 concerning the operation of a drinks and snacks service located in the pavilion at the “Brill” urban park in Mamer;**

In an endorsement concerning the operation of the drinks and snacks pavilion in the “Brill” urban park in Mamer, the rental fee will be increased to € 1,000 during the summer months and is thus set as follows: € 750 per month for the period from 1 November to 31 July and € 1,000 per month for the period from 1 August to 31 October. The incidental costs of electricity, water, waste disposal and cleaning shall be borne by the operator, which is approved by all Councillors.

- d) **of an exchange contract concerning the parcels entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem under number 1353/1072 at the “in der Grosbies” and number 119/3070 at the “in der Kies”;**

- e) **of a lease agreement for a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem under number 1351, at the “in der Grosbies”;**

- f) **of a lease agreement for a parcel of land entered in the Land Register of the Municipality of Mamer, Section C Holzem under number 1353/2988, at the “in der Grosbies”;**

- g) **of a lease agreement for a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem under number 1355/4293, at “der Apesweiherkopp”;**

- h) **of a lease agreement for a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem under number 1354/2991, at “der Apesweiherkopp”**

Alderman Roger Negri (LSAP) presents a series of exchange and lease agreements, all concluded in the interest of the extension of the cycle path between Holzem and Capellen from PC 13 to the Capellen barrier.

The exchange agreement (3d) concerns the exchange of two parcels of land of 0.9 are without additional payment, the first lease (3e) concerns a parcel of land of 0.6 are, point 3f and point 3g each have an area of 0.4 are and point 3h concerns an area of 0.7 are, all of which are leased with an annual rent of € 50 and the contracts are concluded for a period of 18 years.

These contracts are unanimously approved.

i) of a deed of sale for five parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem, under numbers 131/4145, 137, 141/3575, 538 and 1401/3424.

After Mayor Gilles Roth (CSV) receives the approval of the Councillors to extend the agenda to this item. He gives details of this deed of sale, by which the Municipality of Mamer buys about 220 ares of land in Holzem at a price per are of € 730 in order to enlarge the municipal estate.

This is unanimously approved.

4. Municipal finances: approval of receipts.

Various receipts are signed off without discussion. The amount is € 646,188.28 for the year 2021, with VAT refunds accounting for the largest part with a total of € 546,848.37.

For the current year's receipts, the total amount is € 144,476.72.

These receipts are also unanimously approved.

5. Grants:

a) decision on the allocation of annual grants to local associations for the year 2021;

Alderman Luc Feller (CSV) presents the grants for local associations, and explains the amounts, which are composed of a basic amount and a variable amount for each association. The variable amount takes into account the number of minor members and the costs of management (coaches, conductors and so on)

The fixed part of the grant represents approximately 30%, the balance is made up of the variable amount and takes into account the will of the College of Aldermen to encourage associations to provide high quality supervision, since the Municipality considers this financial support to be a steering instrument to promote work with young people.

The total grant amounts to € 180,000 which, compared to other municipalities, is a considerable amount.

Alderman Luc Feller (CSV) sees the associations as a factor of integration, especially in a municipality which is growing dynamically.

He also points out that the associations can use the municipal services, which increases the workload, but which means relief for the volunteers of the associations.

b) € 50 to the non-profit-making association Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table as an extraordinary grant for the year 2022;

As extraordinary aid for the publication of its yearbook, the Luxembourg Table Tennis Federation receives a grant of € 50.

c) € 1,000 to the Amicale des pompiers du centre d'incendie et de secours Mamer as an extraordinary grant for participation in the "WRC, World Rescue Challenge 2022".

The Amicale des pompiers du centre d'incendie et de secours Mamer will receive a subsidy of € 1,000 as an extraordinary grant for participation in the World Rescue Challenge, which will take place from 7 to 11 September at the Centre National d'Incendie et de Secours in Luxembourg.

During the discussion on the grants for associations, Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) points out the constant investment to support local associations, which contribute significantly to the socio-cultural life of the Municipality. In particular, youth work is specifically supported and the costs for coaches and supervisors, especially for young people, are taken into account. If the Municipality relies on young people, it offers prospects for associations which are useful to society and an important factor for integration.

Councillor Romain Rosenfeld (LSAP) welcomes the fact that the College of Aldermen is sticking to its guns and supporting the associations, as most of the clubs rely on grants because the costs and the number of young people are increasing. It is therefore important that the Municipality particularly supports work in the interests of young people. He also mentions the importance of maintaining the infrastructure which allows clubs to carry out their activities in an attractive environment.

Councillor Sven Bindels (DP) discusses the importance of grants. At the annual meetings, it is always clear how much the associations appreciate this. Especially in the area of youth work, qualified personnel can be counted on. The maintenance of the infrastructure is also of great importance for the clubs in the Municipality to be able to train well.

The three items relating to grants are each unanimously approved.

6. Information, any other business and questions from Municipal Councillors.

Alderman Roger Negri (LSAP) mentions the 26 building sites where work is in progress in the Municipality, and announces that the Rue de l'Ecole and Rue de l'Eglise in Holzem will be reopened for the period of collective leave in the building sector.

In the field of the environment, he refers to the first Sicona meeting on the nature park, for which Sicona staff are being increased and where currently one person is responsible for nine municipalities, which is not enough. We would also like to

join the “Natur & Umwelt”, which has a great deal of know-how in the environmental sector.

Roger Negri (LSAP) is surprised by the statements made by Minister François Bausch at the regional conference on “Transport 2035” in Strassen, where he said that the tram should not be extended to Strassen, but only to the area behind the “Centre hospitalier”, and then with a switch to the bus instead, which was not welcomed by the neighbouring Municipality of Strassen either. The Municipality should exert pressure in this matter.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) emphasises that the frequency of the bus route could not be the same as in the city. The Minister should be invited in the autumn to explain the situation.

The Councillor also recalls her party's motion on the mobilisation of vacant land. This is part of the “Local Action Plan” (LAP) foreseen by the Housing Pact 2.0, recorded in the “Déi Gréng” motion of June 2021, which was unanimously adopted by the Municipal Council. Since then, nothing has been done, which is why she asks when the College of Aldermen will act to implement the Housing Pact 2.0.

Mayor Gilles Roth (CSV) refers to the different attitude of Syvicol in this matter, which is why we would like to think about it during the holidays and discuss it later.

Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) points out that the benches in the Brill Park in front of the CIPA are quite low, so that elderly people have problems sitting down or standing up. On this point, the Mayor promises that benches with higher seats should be installed.

Councillor Sven Bindels (DP) complains that the rubbish bins in Capellen are not emptied and that many cigarette butts are lying around. He therefore asks that collection containers be installed for this purpose. He also suggests, particularly with regard to the heat, that water games be installed in the Brill Park and that the League against Cancer, which is setting up sun protection dispensers in various municipalities, be joined. He also asks about the current situation at SIGI.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) speaks out against water games and refers to the call from the State to save drinking water, which is why she asks about the water consumption of the fountain at the Château de Mamer and suggests that it be taken out of service during the dry season.

Mayor Gilles Roth (CSV) accepts the proposal of Councillor Sven Bindels to install containers for cigarette butts and dispensers for sun cream.

In principle, he supports the proposal to install water features, but refers to the intervention of Councillor Claudine Vervier-Wirth who even wants to stop the fountain at the Château de Mamer. The Mayor notes, however, that in this case algae will form, which would then have to be laboriously removed by municipal workers. Moreover, it is operated as a closed circuit with little water loss.

A solution to the question of the SIGI computer syndicate is said to be in sight.

Alderman Luc Feller (CSV) provides more detailed information about the situation at SIGI and reports that, in a survey of staff, no fundamental problems had been recorded. However, he points out two permanent areas of tension between the internal staff (civil servants, employees and consultants) on the one hand and the large and small municipalities on the other, each of which has different demands of the union. In any case, he considers that it is impossible as a union to do justice to all municipalities.

Therefore, at the last Board meeting, it was decided to carry out three audits, namely on personnel administration, financial administration and the demands of the municipalities on the union.

Councillor Ed Buchette (CSV) provides information on the “Repair Café” at the Grouss Botz, which was not helped by the weather. He notes that on 13 August in the Brill and on 16 and 17 September in the pavilion a Repair Café would take place. On the 10th there will be another walk focusing on “agriculture”. He then reports that two files had probably been lost at ASTA, concerning rural roads in 2019, and wants to know whether the appeal concerning the fitness project had already been answered, which according to Mayor Gilles Roth (CSV) was not yet the case.

Alderman Roger Negri (LSAP) reports on a meeting with ASTA during which repairs to the outstanding rural roads in Mamer and Holzem were discussed. In addition, the programme for 2022 and 2023 was delivered. Regarding the two files sent by the Municipality, they were lost and not returned to the Municipality, so that they could not be executed. This information was probably not provided to the members of the Rural Roads Committee, but now a new permit has to be applied for.

Furthermore, Mayor Gilles Roth (CSV) informs the members of the Council that, today, the Municipality of Mamer has exactly 10,619 inhabitants.

7. Staff matters:

a) creation of a post of municipal employee (m/f) in the salary category B, salary group B1, administrative subgroup for the administrative department - IT service;

All the Councillors approve the creation of a municipal employee position as an IT specialist for the administration of the IT department.

b) creation of a post of municipal employee (m/f) in the salary category B, salary group B1, technical subgroup for the needs of the technical department - environment, energy and mobility service;

With the agreement of all the members of the Municipal Council, the creation of a position for an employee in the environment, energy and mobility department is approved.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng), on behalf of her party, criticises this position because she only sees a specialist of category A1 in this field or someone with a lot of experience in

this field. She points out that a lawyer is hired for the municipal secretariat, which is quite extraordinary for a municipality of 10,000 inhabitants, which makes Mamer a unique example for a municipality of this size. She also asks why the environmental service is not put on an equal footing with the municipal secretariat, since its responsibility is identical. It is for the College of Aldermen to assume its responsibilities.

This personnel issue will be discussed in closed session.

Councillor Ed. Buchette (CSV) criticises the creation of an additional A2 post for the environment department and fears the creation of a disproportionate administration.

c) request for a reduction in the provisional service of a municipal official;

In the closed session which follows, Councillors vote on a request to reduce the provisional service of a municipal employee.

d) extension of the provisional service of a municipal official;

Also in this closed session, consideration is given to the extension of the provisional service of a municipal official.

8. Staff matters (closed session):

a) appointment of a municipal employee (m/f) in salary category B, salary group B1, administrative subgroup for the administrative department - IT service;

In closed session, the Municipal Council decides on the appointment of a municipal employee for the administration of the local IT service.

b) decision to classify a municipal employee (m/f) in salary category B, salary group B1, administrative subgroup for the administrative department - IT service;

The members of the Municipal Council decide in closed session on the classification of a municipal employee in the administration of the IT department.

c) appointment of a municipal employee (m/f) in salary category B, salary group B1, technical subgroup for the technical service - environment, energy and mobility department;

In closed session, the Municipal Council decides to appoint an employee for the technical service of the Environment, Energy and Mobility Department.

d) temporary or permanent appointment of an official (m/f) in salary category B, salary group B1, administrative subgroup for the needs of the technical department - secretarial service;

The Municipal Council decides in closed session on the temporary or permanent appointment of an official for the secretariat of the technical department.

e) permanent appointment of an official in salary category B, salary group B1, administrative sub-group for the needs of the finance department.

Still in closed session, the Councillors decide on the permanent appointment of an official for the needs of the Finance Department.

Avis au public

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE D'AMENAGEMENT COMMUNAL ET DE DEVELOPPEMENT URBAIN

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 18/07/2022, le conseil communal a adopté le projet de lotissement d'une parcelle sise à Mamer, 44, rue Mameranus, en deux lots, dont un lot (lot 1686/XXX2) destiné à la construction existante et un lot (lot 1686/XXX1) en vue de son affectation à la nouvelle construction.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal et les plans en

question sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la susdite décision dans un délai de trois mois à partir de la présente publication par requête signée d'un avocat à la Cour.

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 18/07/2022, le conseil communal a adopté le projet de lotissement d'une parcelle sise à Holzem, 62, route de Mamer, en trois lots en vue de leur affectation à la construction.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal et les plans en

question sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la susdite décision dans un délai de trois mois à partir de la présente publication par requête signée d'un avocat à la Cour.

Il est porté à la connaissance du public que conformément à l'article 30bis de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, le conseil communal de la commune de Mamer a adopté le 18/07/2022 une modification ponctuelle des parties écrite et graphique du plan d'aménagement particulier « nouveau quartier », portant sur des fonds sis à Capellen, au lieu-dit « Zolwerfeld III », présentée par le collège des bourgmestre et échevins.

La décision du conseil communal, notifiée le 27/07/2022 à Madame la Ministre de l'Intérieur conformément à l'article 30bis, dernier alinéa de la loi précitée, sort ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, les parties écrite et graphique en question est à la disposition du public à la Commune de Mamer, Service communal d'urbanisme, 7b route de Dippach à Mamer, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de l'article 13 de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit au plus tard dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

La réception organisée en l'honneur des meilleurs sportives et sportifs aura lieu le vendredi, 21 octobre 2022 à 19.30 heures au Centre Culturel Kinneksbond à Mamer.

Le modérateur sera Raoul Roos et à l'entracte un groupe de l'école de cirque Zaltimbanq fera une représentation acrobatique.

Der Empfang zu Ehren der besten Sportler*innen findet am Freitag, den 21. Oktober 2022 um 19.30 Uhr im Kulturzentrum Kinneksbond in Mamer statt.

Moderator wird Raoul Roos sein und während der Pause wird eine Gruppe der Zirkusschule von Zaltimbanq eine akrobatische Darbietung aufführen.

The reception organized in honor of the best sportsmen and women will take place on Friday, October 21, 2022 at 7.30 p.m. at the Kinneksbond Cultural Center in Mamer.

Moderator will be Raoul Roos and during the break a group from the Zaltimbanq' circus school will perform an acrobatic performance.

D'Réceptioun zu Éiere vun de beschte Sportler*innen fënnt e Freideg, den 21. Oktober 2022 um 19.30 Auer am Kulturzenter Kinneksbond zu Mamer statt.

Moderator ass de Raoul Roos an an der Paus wäert e Grupp aus der Zirkusschoul Zaltimbanq eng akrobatesch Virfeierung maachen.

Avis au public

AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 13/06/2022 (p.o.j. 7-b) édictant un règlement communal relatif à l'introduction des secteurs de stationnement à caractère résidentiel « route de Kehlen » et « Gaaschtbiert à Mamer, a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 22/06/2022 sous la référence cce/rc/avis/22/4362 et par le Ministre de l'Intérieur le 12/07/2022 sous la référence n° 322/22/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE DE CIRCULATION ROUTIERE

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 13/06/2022 (p.o.j. 7-c) édictant un règlement de circulation modifiant le règlement communal de circulation modifié du 11/07/2008 (avenant n°39), a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 22/06/2022 sous la référence cce/rc/avis/22/4359 et par le Ministre de l'Intérieur le 12/07/2022 sous la référence n° 322/22/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 28/03/2022 (p.o.j. 9.a) édictant un règlement de circulation modifiant le règlement communal de circulation modifié du 11/07/2008 (avenant n°37), a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 30/08/2022 sous la référence cce/rc/avis/22/4215 et par le Ministre de l'Intérieur le 02/09/2022 sous la référence n° 322/22/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

L'association DANSE PASSION vous propose

Cours de danses de salon



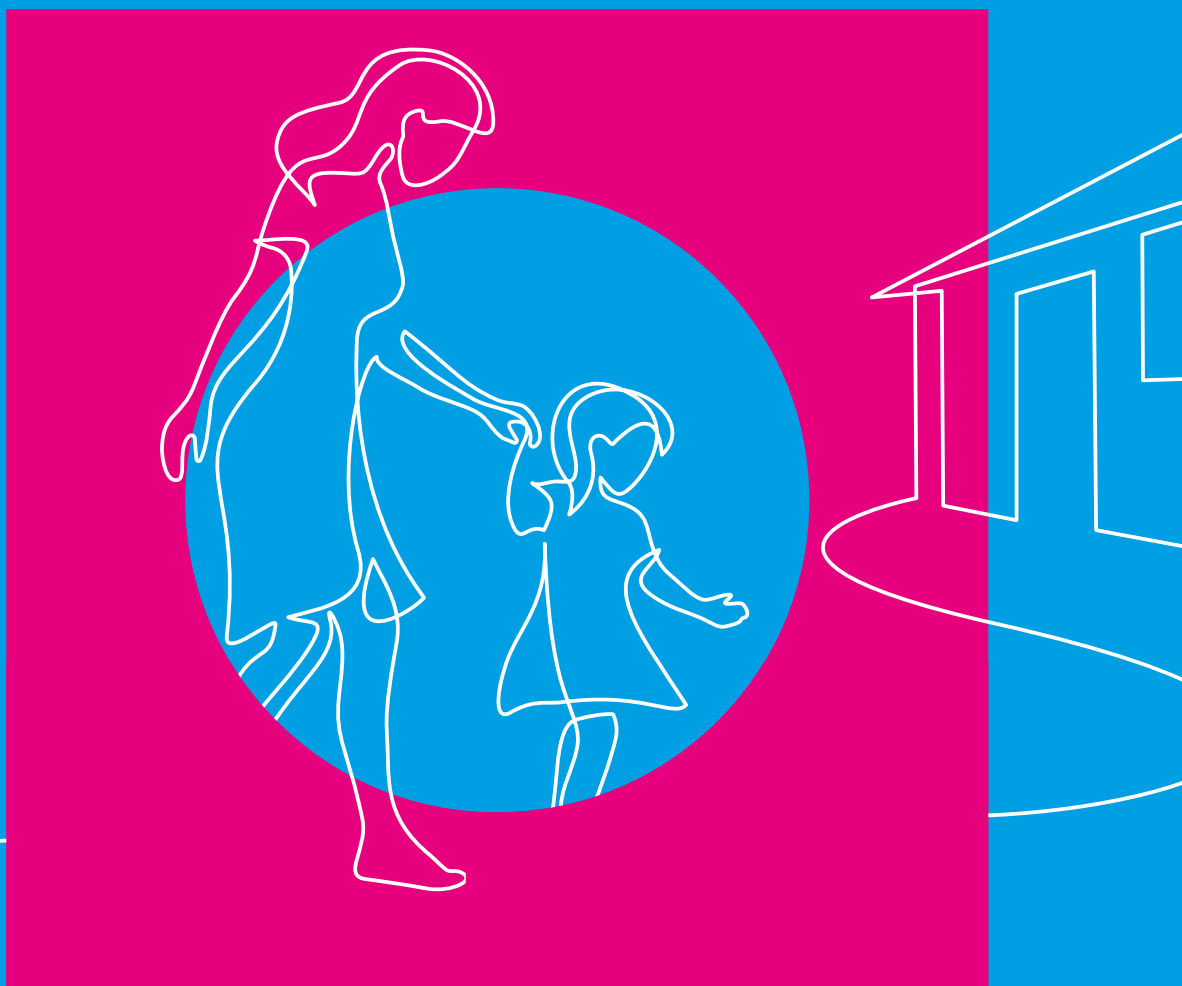
au Lycée Josy Barthel
2, rue Gaston Thorn - L-8268 Mamer

À partir du 28 septembre 2022

- Débutants : les mercredis 18h00 à 19h30
- Avancés : les mercredis 19h30 à 21h00
- Préparation à la valse viennoise :
les mercredis de 18h45 à 19h45

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS : danse.passion.lux@gmail.com

Sont enseignées les danses de couples, aussi bien les danses standards que les danses latines.



MA VOIX, MON CHOIX

POUR L'AVENIR DE MA COMMUNE

11 juin 2023 : élections communales



jepeuxvoter.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

Département de l'intégration



MY VOICE, MY CHOICE

FOR THE FUTURE OF MY MUNICIPALITY

11 June 2023: municipal elections



icanvote.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

Département de l'intégration

Informationen aus der Par Informations de la paroisse

Massen & Griewerseenungen op Allerhellgen an Allerséilen

29.10.2022:

18.30 Auer Mass Kapellen od. Mamer
(je nodeems wéi et mat de Chantier'en ass)

30.10.2022:

9.15 Auer Mass Nospelt
10.30 Auer Griewerseenung Nospelt
11.00 Auer Mass Briddel
14.30 Auer Griewerseenung Holzem
15.00 Auer Griewerseenung Kapellen
15.30 Auer Griewerseenung Ollem
16.00 Auer Griewerseenung Keespelt

01.11.2022:

9.15 Auer Mass Kielen
11.00 Auer Mass Briddel
14.00 Auer Griewerseenung Briddel
14.45 Auer Griewerseenung Koplescht
15.30 Auer Griewerseenung Kielen
16.15 Auer Griewerseenung Mamer

Candle-Light-Mass

Samschdeg de 26. November
um 16.30 Auer an der Kierch zu ??*

**Kanner- a Familljemass am Käerzeschäin zum Ufank
vum Advent**



No der Mass: Mini-Chrëschtmaart virun der Kierch

* Wou d'Mass ass, hängt un de Chantier'en an de Kierchen; des Info
fannt dir virun op eiser Internetsait an am Parbréif.

**Vill Informationen a Fotoen vun
Aktivitéiten fannt dir op eiser Internetsait:**

<https://cathol.lu/mamerdall>

Kuckt och op mol op eis Facebook-Säit:



Secrétariat

4, rue de l'école • L-8391 NOSPELT
Tel.: 26 10 21 78 / Fax: 26 10 22 78
courriel: mamerdall@cathol.lu

Méindes - mëttwochs - freides
lundi - mercredi - vendredi
8.30 - 11.30 Auer/heures.

Pastoralequipe • Equipe pastorale

Abbé Denis Wellisch
Tel.: 691 68 68 74

Abbé Jacques Bruns
Tel.: 26 61 37 97
jacques.bruns@cathol.lu

Abbé Georges Hoffmann
Tel.: 33 01 72
621 27 97 46
geohoffi@pt.lu

Mgr Leo Wagener
Tel.: 46 20 23 26
621 29 34 78
leo.wagener@cathol.lu

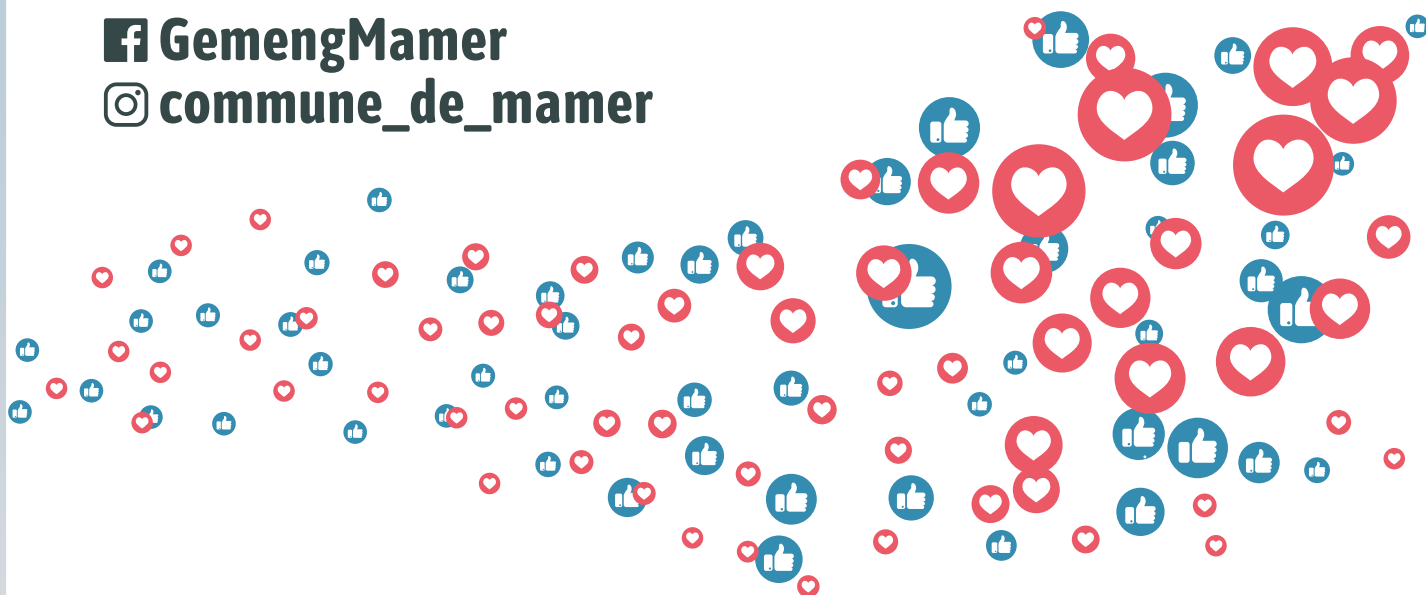
Mme Nicole Knoch
Tel.: 621 18 50 15
nicole.knoch@cathol.lu
cate.mamerdall@cathol.lu



#LetsGoMamer

Suivez-nous sur les réseaux sociaux

 **GemengMamer**
 **commune_de_mamer**



Energie spueren duerch

RICHTEG HËTZEN

Wosst du dat?



Mat 1 Grad manner am Haus kann ee bis zu 7% vun den Heizkäschte spueren.

Den Undeel vun der Heizenergie am gesamten Energieverbrauch vun enger Wunneng ass zwësche 60 an 90%.



En Haushalt zu Lëtzebuerg investéiert 1/4 vu sengen Ausgaben a "Wunneng, Waasser, Stroum, Gas an aner Brennstoffer".

Den Heizkierper op Maximum ze dréine wann een

Heem kënn erhëtzt d'Haus net méi séier, mee féiert zu iwwerméissegem Energieverbrauch.



Kënschtlecht Hëtzen beaflosst eis Toleranz géint kal Temperaturen.

Wann ee gewinnt ass vill ze hëtzen, da kann e kalen Dag sech méi kal ufillen wéi et wierklech ass.



Maacht d'Fënster grouss op fir ze lëften. D'Fënster op d'Kipp ze setze mécht de Raum méi kal, mee et ass guer net effizient fir d'Loft ze erneieren.



Editeur

Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Méi zum Thema!
www.klengschrett.lu



CHAUFFER FUTÉ

& économiser de l'énergie!

Le savais-tu?



Avec 1°C de moins dans la maison, on économise jusqu'à 7% sur les frais de chauffage.

La part du chauffage dans la consommation totale d'énergie d'un logement est située entre 60 et 90%.



Tourner le radiateur au maximum lorsqu'on rentre ne chauffe pas plus vite la maison, mais cela entraîne une surconsommation d'énergie.



Un ménage au Luxembourg investit 1/4 de ses dépenses dans "le logement, l'eau, l'électricité, le gaz et d'autres combustibles".



Le chauffage artificiel affecte notre tolérance aux températures froides.

Si, d'habitude, vous chauffez beaucoup, une journée peut sembler plus froide qu'elle ne l'est.



Pour aérer, ouvrez en grand la fenêtre. Mettre la fenêtre en position inclinée refroidit la pièce, mais ce n'est pas efficace pour renouveler l'air.



Editeur

Ömweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Plus sur le sujet!
www.klengschrett.lu





Wasch- und Reinigungsmittel

Die korrekte Anwendung - gut für Umwelt und Gesundheit

Lessives et produits de nettoyage

Une application correcte - bon pour l'environnement et la santé



Informationen

Informations

Waschen und Reinigen hat immer einen Einfluss auf die Umwelt, besonders auf die Gewässer. Daher ist die Wahl eines ökologischen Wasch- und Reinigungsmittels sowie dessen richtige Anwendung (Dosierung,...) nicht nur für die Umwelt wichtig, sondern auch für die Gesundheit des Verbrauchers. Setzen Sie dabei auf umweltfreundliche Produkte, erkennbar am Clever akafen - Logo.

Zu den Produktgruppen gehören: Waschmittel, Weichspüler, Reinigungsmittel wie z.B. Allzweckreiniger, Fensterreiniger, Fußbodenreiniger, Spülmittel, Kalklösung usw.

Laver et nettoyer ont toujours des impacts sur l'environnement, notamment sur les cours d'eau. Ainsi le choix de lessives et produits de nettoyage écologiques et leur bonne utilisation (dosage, ...) ne sont pas seulement importants pour l'environnement, mais également pour la santé des consommateurs. Optez pour des produits respectueux de l'environnement, reconnaissable par le logo Clever akafen.

Les catégories de produits incluent : Détergent, adoucissant, produits de nettoyage tels que p. ex., nettoyant tout usage, nettoyant vitres, nettoyant sols, liquide vaisselle, solution de chaux, etc.

Anwendungstipps

Conseil d'application

- Beim Waschen Härtegrad des Wassers beachten
- Nicht zu heisses Wasser verwenden
- Keine Produkte vermischen, auch nicht im WC
- Hinweise auf der Verpackung beachten
- Staub entfernen bevor man nass putzt
- Schmutzschleusen nutzen (z.B. abgeschlossener Eingangsbereich mit Teppich)

- Lors du nettoyage, prenez en considération le degré de dureté de l'eau
- N'utilisez pas de l'eau trop chaude
- Ne mélangez pas les produits, même dans les toilettes
- Lire la notice sur l'emballage
- Enlevez les poussières avant de laver
- Installez des « barrières à la poussière » (par ex. une entrée fermée avec un tapis)



Richtig Dosieren
Utilisez le bon dosage



Produkte nicht vermischen
Ne mélangez pas les produits



Nur Originalgebinde verwenden
N'utilisez que des récipients originaux

Vermeidung

Prévention

- Das Angebot an Wasch- & Putzmitteln in den Supermärkten ist riesig. Für die meisten Anwendungen genügt jedoch eine Handvoll unterschiedlicher Produkte.
- Neben dem Einsatz von umweltschonenden Produkten sind auch die korrekte Handhabung der Produkte (z.B. Dosierung) sowie die richtigen Reinigungstechniken für nachhaltiges und ökologisches Reinigen unumgänglich.
- Die **SDK Akademie** bietet zum Thema ökologisches Reinigen verschiedene Schulungen an.
- La gamme de lessives et produits de nettoyage dans les supermarchés est énorme. Pour la plupart des applications cependant, une poignée de produits différents est suffisante.
- Outre l'utilisation de produits respectueux de l'environnement, la manipulation correcte des produits et les techniques de nettoyage adaptées sont indispensables pour garantir un nettoyage écologique.
- L'**SDK Akademie** propose diverses formations sur le thème du nettoyage écologique.

Entsorgung und Verwertung

Elimination et recyclage

- Entsorgen Sie alte Reinigungsmittel über die Sammelstellen der **SuperDrecksKëscht** !
- Diese sollten im Originalbehälter sein.
- Auch Verpackungen mit problematischen Resten (erkennbar am Gefahrensymbol) gehören zur **SuperDrecksKëscht** !
- Leere Behälter ohne Gefahrensymbol gehören in den blauen Sack (Valorlux) oder zum Recyclingcenter.
- Éliminez les anciens produits de nettoyage dans les points de collecte de la **SuperDrecksKëscht** !
- Ceux-ci, doivent être dans le récipient d'origine.
- Les emballages de résidus problématiques (indiqués par le symbole de danger) sont à remettre à la **SuperDrecksKëscht** !
- Les récipients vides sans symbole de danger appartiennent au sac bleu (Valorlux) ou un centre de recyclage.



Weitere Tipps auf www.clever-akafen.lu
D'autres conseils sur www.clever-akafen.lu

Hey!

DU HUES TËSCHT 15 AN 30 JOER?

Dann bass du um hey.snj.lu richtig!

An eisen lokalen Antennen kanns du dech
iwwerall am Land vun eise Mataarbechter
beroden an ënnerstëtzen loossen.



Atelieren, Formatiounen,
e Fräiwëllegendéngscht, Stagen, ...

Hei fënns du Projeten déi dech
am aktive Liewen virubréngen.

hey.snj.lu

Eng Offer vum



Service national
de la jeunesse



Was wäre, wenn Ihr Wohn- oder Mobilitätsprojekt **dank Klima-Agence Wirklichkeit werden würde?**



Da der **Klimawandel und die Energiewende uns alle betreffen**, ist aus myenergy Klima-Agence geworden, Ihrem Partner in Sachen Energie und Klima.

Angesichts der Klima- und Energiekrise war es an der Zeit, uns zu verändern, um Sie weiterhin bei der Verwirklichung Ihrer Projekte für nachhaltiges Wohnen und Mobilität zu unterstützen. **Gestalten wir gemeinsam unsere Zukunft:** unsere Art zu wohnen, uns fortzubewegen, zu konsumieren und unsere Lebensgewohnheiten.

Gut informiert über die Energiewende und den Klimaschutz

Die Energiegrundberatung von Klima-Agence ist neutral und kostenlos. Sie ermöglicht es Ihnen, die notwendigen Schritte anzugehen, um Ihr Projekt für nachhaltiges Wohnen oder nachhaltige Mobilität, den Austausch Ihres alten fossilen Heizkessels durch eine umweltfreundlichere Lösung oder die Erzeugung von sauberem Strom mithilfe der Sonne erfolgreich umzusetzen.

Es handelt sich um eine Partnerschaft zwischen Ihrer Gemeinde und Klima-Agence.

Dieser Service soll Sie zu folgenden Themen beraten, informieren und sensibilisieren:

- Ihre Energieeinsparungen im Alltag;
- energetische Renovierung und nachhaltiges Bauen;
- Heizungslösungen für Ihre Wohnung;
- erneuerbare Energien;
- Stromerzeugung und Eigenverbrauch;
- Elektromobilität;
- Energiepass;
- die verfügbaren Fördermittel zur Finanzierung Ihres Projekts.

Wenn Sie Fragen zu unseren Dienstleistungen und der Beratung von Klima-Agence haben, vereinbaren Sie einen Termin mit Ihrem Klima-Agence-Berater unter **8002 11 90**.



Et si votre projet d'habitat ou de mobilité prenait vie grâce à Klima-Agence ?



Parce que **le changement climatique et la transition énergétique nous concernent tous**, myenergy, la structure nationale pour une transition énergétique, est devenue Klima-Agence, votre partenaire en matière d'énergie et de climat.

Face à la crise climatique et énergétique, il est temps de changer pour continuer à vous accompagner dans la réalisation de vos projets d'habitat et de mobilité durables. **Ensemble, construisons notre futur** : notre façon d'habiter, de nous déplacer, de consommer et nos habitudes de vie.

Bien s'informer sur la transition énergétique et la protection du climat

Le conseil de base en énergie Klima-Agence est neutre et gratuit. Il vous permet d'aborder les étapes nécessaires pour réussir votre projet d'habitat ou de mobilité durable, de remplacement de votre vieille chaudière à énergie fossile par une solution plus écoresponsable ou encore de production d'électricité propre grâce au soleil.

Il s'agit d'un partenariat entre votre commune et Klima-Agence

Ce service a pour objectif de vous conseiller, informer et sensibiliser sur les sujets suivants :

- vos économies d'énergie au quotidien ;
- la rénovation énergétique et la construction durable ;
- les solutions de chauffage pour votre logement ;
- les énergies renouvelables ;
- la production d'électricité et l'autoconsommation ;
- la mobilité électrique ;
- le certificat de performance énergétique ;
- les aides disponibles pour financer votre projet.

Si vous avez des questions sur nos services et le conseil Klima-Agence, prenez rendez-vous avec votre conseiller Klima-Agence au **8002 11 90**.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

AGENDA

SEPTEMBRE

Dimanche, le 25.09

Quetschefest

- 🕒 10h00
- 📍 Mamer Schloss
- 👤 BBC Mambra



Mercredi, le 28.09

Conférence sur le droit de succession

- 🕒 19h30
- 📍 Salles des Fêtes Mamer Schloss
- 👤 Commission de la la Famille et du Troisième Âge

OCTOBRE

Samedi, le 01.10

Schäfferot on Tour

- 🕒 9h30-17h15
- 📍 Départ Holzem

Samedi, le 01.10

33^e Journée Maximaphile & Exposition „Barthel & Frantz“

- 📍 Mamer Schloss
- 👤 Cercle Philatélique Mamer

Dimanche, le 02.10

Schäfferot on Tour

- 🕒 9h30-11h00
- 📍 Départ Roudewee/Rue de Kehlen

Dimanche, le 02.10

33^e Journée Maximaphile & Exposition „Barthel & Frantz“

- 📍 Mamer Schloss
- 👤 Cercle Philatélique Mamer

Jeudi, le 06.10

Kleiderbörse

- 🕒 14h00-19h00
- 📍 Centre culturel Capellen
- 👤 Kleiderbörse Asbl

Vendredi, le 07.10

Kleiderbörse

- 🕒 12h00-18h00
- 📍 Centre culturel Capellen
- 👤 Kleiderbörse Asbl

Samedi, le 08.10

Kleiderbörse

- 🕒 9h30-16h00
- 📍 Centre culturel Capellen
- 👤 Kleiderbörse Asbl

Dimanche, le 16.10

LSAP Hierschtfest

- 🕒 11h00
- 📍 Salle des Fêtes Mamer Schloss
- 👤 LSAP Mamer

Mardi, le 25.10

Conférence sur le photovoltaïque

- 🕒 20h00
- 📍 Salle des Fêtes Mamer Schloss
- 👤 KlimaForum Mamer Asbl

NOVEMBRE

Samedi, le 12.11

Cabaret „Batter, séiss“

- 🕒 19h00
- 📍 Salle des Fêtes Mamer Schloss
- 👤 Commission de la Famille et du Troisième Âge



Jeudi, le 17.11

Charity Dinner au profit de l'ONGD FNEL

- 🕒 19h00
- 📍 Salle des Fêtes Mamer Schloss
- 👤 Amicale Mamer Wiselen

Samedi, le 19.11

Soirée italienne

- 🕒 19h00
- 📍 Salle des Fêtes Mamer Schloss
- 👤 Commission des Affaires Culturelles

Vendredi, le 25.11

Ouverture „Winter Moments“ 2022

- 🕒 18h00
- 📍 Mamer Schloss



STANDARD TÉLÉPHONIQUE**31 00 31-1****info@mamer.lu****HEURES D'OUVERTURE****Lundi au vendredi**

8h00-11h30 • 13h30-16h30

Biergerzenter**Lundi, mardi, jeudi et vendredi**

8h00-11h30 • 13h30-16h30

Mercredi

8h00-11h30 • 13h30-19h00

*Excepté la veille des jours fériés***DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF****Service secrétariat - affaires générales***Coordination administrative, relations avec le bourgmestre, le collège échevinal et le conseil communal*E-mail : secretariat@mamer.lu**Nico BONTEMPS**, secrétaire communal**Tél. : 31 00 31-1**E-mail : nico.bontemps@mamer.lu**Christiane HOFFMANN**,

secrétaire communale adjointe

Tél. : 31 00 31-49E-mail : christiane.hoffmann@mamer.lu**Laura GROBER****Tél. : 31 00 31-28**E-mail : laura.grober@mamer.lu**Luc LORDONG****Tél. : 31 00 31-34**E-mail : luc.lordong@mamer.lu**Service secrétariat - urbanisme***Droits de préemption, surtaxe communale sur droits d'enregistrement, taxe de séjour, PAP et PAG - volet administratif***Muris HUREMOVIC****Tél. : 31 00 31-40**E-mail : uris.huremovic@mamer.lu**Christian MEYER / Viktorija DUJMOVIC****Tél. : 31 00 31-56**E-mail : christian.meyer@mamer.luE-mail : viktorija.dujmovic@mamer.lu**Biergerzenter et service scolaire***Etat civil, changements de résidence, cartes d'identité, passeports, chèque-service, gestion des cimetières, repas sur roues, Night card, organisation scolaire et transport scolaire***Tél. : 31 00 31-48**E-mail : population@mamer.luservicescolaire@mamer.lu**Tom PLUNE**, coordinateur du service**Tél. : 31 00 31-51**E-mail : tom.plune@mamer.lu**Jasmina SKRIJELJ**, mariages, partenariats**Tél. : 31 00 31-37**E-mail : jasmina.skrijelj@mamer.lu**Claude SPILMAN**, cimetières, décès**Tél. : 31 00 31-55**E-mail : claudespilman@mamer.lu

Barbara SIMOES, changements de résidence, documents d'identité

Tél. : 31 00 31-53E-mail : barbara.simoese@mamer.lu

Kim LEIDI, organisation scolaire, transport scolaire

Tél. : 31 00 31-44E-mail : kim.leidi@mamer.lu**Ecole de musique**E-mail : ugda@mamer.lu**Claude LENTZ****Tél. : 31 00 31-45**E-mail : claudelentz@mamer.lu**Service des relations publiques et culturel***Bulletin communal, site internet, publications, organisation de manifestations, Mamer TV*
E-mail : relationspubliques@mamer.lu**Nathalie ROVATTI**, relations publiques**Tél. : 31 00 31-54**E-mail : nathalie.rovatti@mamer.lu**René HOFFMANN**, relations publiques**Tél. : 31 00 31-23**E-mail : rene.hoffmann@mamer.lu**Frank ELSÉN**, relations publiques**Tél. : 30 00 31-24**E-mail : frank.elsen@mamer.lu**Serge BAUSCH**, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-27**E-mail : serge.bausch@mamer.lu**Lynn KLEIN**, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-36**E-mail : lynn.klein@mamer.lu

Gilles KONSBRUCK, organisation d'événements

Tél. : 31 00 31-27E-mail : gilles.konsbruck@mamer.lu**Service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale***Organisation et coordination des actions et projets visant à faire avancer l'égalité des chances et l'inclusion sociale au niveau communal*E-mail : egalite@mamer.lu

Bled BEKTESHI, chargé de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale

Tél. : 31 00 31-26E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu**Maison Citoyenne pour l'égalité des chances et l'inclusion sociale***Service « Écrivains publics », « Youth&Work », consultations, activités de sensibilisation, stimulation de la cohésion sociale, orientation vers services sociaux compétents*
E-mail : maisoncitoyenne@mamer.luserviceecrivainpublic@mamer.lu**Bled BEKTESHI****Tél. : 31 00 31-26**E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu**Service de l'accueil, réservation de salles et cours organisés par la commune***Rendez-vous avec le bourgmestre et le collège échevinal, Téléalarme, nuits blanches, tombolas, location de salles, organisation et inscriptions aux cours*E-mail : info@mamer.lucours@mamer.lureservations@mamer.lu**Kelly FERRING**, réception**Tél. : 31 00 31-78**E-mail : kelly.ferring@mamer.lu**Jil PEIFFER**, cours organisés par la commune**Tél. : 31 00 31-989**E-mail : jil.peiffer@mamer.lu**Pascale WAMPACH**, gestion des salles communales**Tél. : 31 00 31-33**E-mail : pascale.wampach@mamer.lu**Service informatique***Gestion du matériel et du réseau informatique*E-mail : informatique@mamer.lu**Claude MARX**, gestionnaire TIC**Tél. : 31 00 31-43**E-mail : claudemarx@mamer.lu**Médiation de voisinage****Astrid GLOD**, médiatrice**Tél. : 31 00 31-91**E-mail : mediation@mamer.lu**DÉPARTEMENT FINANCIER****Service financier***Comptabilité communale, budgets, plans pluriannuel et comptes administratifs, factures fournisseurs, assurances, subsides, impôts et taxes*E-mail : finances@mamer.lu**Monica DOS SANTOS**, assurances - factures fournisseurs**Tél. : 31 00 31-52**E-mail : monica.dossantos@mamer.lu**Cindy HACK**, subsides - factures fournisseurs**Tél. : 31 00 31-39**E-mail : cindy.hack@mamer.lu**Service des ressources humaines***Personnel communal, engagement d'étudiants***Tél. : 31 00 31-998**E-mail : rh@mamer.lu**Monica DOS SANTOS**, gestionnaire des ressources humaines**Tél. : 31 00 31-52**E-mail : monica.dossantos@mamer.lu**Mireille KARIGER**, gestionnaire des ressources humaines**Tél. : 31 00 31-32**E-mail : mireille.kariger@mamer.lu**Claude LENTZ**, gestionnaire des ressources humaines**Tél. : 31 00 31-45**E-mail : claudelentz@mamer.lu

DÉPARTEMENT DE LA RECETTE COMMUNALE

Gestion de la trésorerie, recouvrement et paiement de factures, facturation, taxe sur les chiens, TVA, commande de poubelle
E-mail : recette@mamer.lu

Fernand MOUSEL, receveur communal
Coordinateur du département de la recette communale

Tél. : 31 00 31-42

E-mail : fernand.mousel@mamer.lu

Ricardo MORAIS

Tél. : 31 00 31-46

E-mail : ricardo.morais@mamer.lu

DÉPARTEMENT ORDRE PUBLIC

Infractions en matière de stationnement, surveillance du patrimoine communal, parking payant

E-mail : ordre-public@mamer.lu

Georges BARTHOLMY, agent municipal / garde-champêtre

Tél. : 691 31 35 43

E-mail : georges.bartholmy@mamer.lu

Myriam HOFFMANN, agent municipal / garde-champêtre

Tél. : 621 553 558

E-mail : myriam.hoffmann@mamer.lu

Rui TEIXEIRA, agent municipal

Tél. : 621 55 35 59

E-mail : rui.teixeira@mamer.lu

CONCIERGERIE MAMER SCHLASS

Tél. : 31 00 31-30

E-mail : concierge-gemeng@mamer.lu

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Service technique

Projets de construction et de voirie, réseaux d'eau et de canalisation, entretien des bâtiments et des infrastructures communales, établissements classés
E-mail : stc@mamer.lu

Laurent HANSEN, coordinateur du département technique

Tél. : 31 00 31-65

E-mail : laurent.hansen@mamer.lu

Mikela FEDERSPIEL, réception - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-38

E-mail : mikela.federspiel@mamer.lu

Marc WIETOR, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés

Tél. : 31 00 31-61

E-mail : marc.wietor@mamer.lu

Scott REINARDT, secrétariat

Tél. : 31 00 31-224

E-mail : scott.reinardt@mamer.lu

Manou WEGNER, projets - chantiers - réseaux

Tél. : 31 00 31-66

E-mail : manou.wegner@mamer.lu

Marc KUNEN, projets - chantiers

Tél. : 31 00 31-64

E-mail : marc.kunen@mamer.lu

Claude HOFFMANN, projets - chantiers

Tél. : 31 00 31-86

E-mail : claude.hoffmann@mamer.lu

Max BERENS, projets - réseaux - circulation

Tél. : 31 00 31-73

E-mail : max.berens@mamer.lu

Tom SCHROEDER, entretien infrastructures - circulation

Tél. : 31 00 31-67

E-mail : tom.schroeder@mamer.lu

David FLEMING, entretien bâtiments / délégué à la sécurité

Tél. : 31 00 31-68

E-mail : david.fleming@mamer.lu

Fabio DA CRUZ, entretien plantations

Tél. : 31 00 31-38

E-mail : fabio.dacruz@mamer.lu

Service de l'environnement de l'énergie et de la mobilité

E-mail : seem@mamer.lu

Laurent MAJERUS, chargé à l'environnement à l'énergie et à la mobilité

Tél. : 31 00 31-58

E-mail : laurent.majerus@mamer.lu

Luca PLANTONE

Tél. : 31 00 31-223

E-mail : luca.plantone@mamer.lu

Service de la régie communale

Claude DE LA HAMETTE, préposé

Tél. : 31 00 31-69

E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Sven TAILGER, remplaçant du préposé

Tél. : 621 31 35 44

E-mail : sven.tailger@mamer.lu

DÉPARTEMENT URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

PAG et PAP, autorisations de construire, lotissement de parcelles

E-mail : urbanisme@mamer.lu

Patrick WALLERS, architecte, coordinateur du département urbanisme et aménagement du territoire

Tél. : 31 00 31-62

E-mail : patrick.wallers@mamer.lu

Filipe Guterres, service de l'urbanisme

Tél. : 31 00 31-71

E-mail : filipe.guterres@mamer.lu

Fernand CIEOL, autorisations de construire

Tél. : 31 00 31-57

E-mail : fernand.cieol@mamer.lu

Lisa WANDERSCHIED, secrétariat du service de l'urbanisme - informations générales

Tél. : 31 00 31-83

E-mail : lisa.wanderscheid@mamer.lu

AUTRES BÂTIMENTS COMMUNAUX

Ateliers et garages communaux

9, route de Dippach, Mamer

Claude DE LA HAMETTE

Tél. : 31 00 31-69

E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Complexe sportif et stade « François Trausch »

Tél. : 621 253 509

9, route de Dippach, Mamer

Hall sportif « Nicolas Frantz »

Tél. : 31 18 97

1, rue de Bertrange, Mamer

E-mail : hallsportif@mamer.lu

Centre Culturel Capellen
51, route d'Arlon, Capellen

Centre Culturel Kinneksbond

Tél. : 26 395-100

42, route d'Arlon, Mamer

E-mail : info@kinneksbond.lu

Galerie « Op der Kap »

Tél. : 31 00 31-33 (uniquement le matin)

70, route d'Arlon, Capellen

Salle des Fêtes Holzem

Tél. : 31 00 31-30

5, route de Garnich, Holzem

Centre Intégré pour Personnes Âgées (CIPA)

Tél. : 26 115-1

5, rue du Marché, Mamer

AUTRES NUMÉROS IMPORTANTS

Services de secours **Tél. : 112**

Urgences Police **Tél. : 113**

Police Grand-Ducale Capellen/Steinfort

Tél. : 244 30-1000

Fabrice REULAND, préposé forestier

Tél. : 691 313 577

E-mail : fabrice.reuland@anf.etat.lu

Office social commun à Mamer

Tél. : 26 11 37-1

E-mail : info@ocsmamer.lu

Club Senior-Club Haus « Am Brill »

Tél. : 30 00 01

E-mail : clubsenior@mamer.lu

Jugendhaus Mamer www.jhmamer.lu

E-mail : jugendhaus.mamer@arcus.lu

Permanence Eau **Tél. : 31 00 31-81**

École fondamentale Campus Kinneksbond

Marc BRAUN, secrétariat

Tél. : 26395-600

E-mail : marc.braun@mamerschoulen.lu

École fondamentale Capellen

Marc THILL, secrétariat

Tél. : 26 395-701

E-mail : marc.thill@mamerschoulen.lu

B.P. 50 L-8201 MAMER
WWW.MAMER.LU

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

Gilles ROTH, bourgmestre

Tél. : 31 00 31-74

31 70 43 téléphone privé

E-mail : gilles.roth@mamer.lu

Roger NEGRI, échevin

Tél. : 31 00 31-75

621 282 213 téléphone privé

E-mail : roger.negri@mamer.lu

Luc FELLER, échevin

Tél. : 31 00 31-76

621 541 408 téléphone privé

E-mail : luc.feller@mamer.lu

Collège des bourgmestre et échevins (sur rendez-vous)
Tél. : 31 00 31-1



Le Carsharing dans votre commune.



Plus d'infos sur www.flex.lu

